

# Istruzioni per la manutenzione

R 850 RT

R 1150 RT



**BMW Motorrad  
Documentazione  
di bordo**

comprendente il  
Libretto uso e  
manutenzione e le  
Istruzioni per la  
manutenzione



## Da osservare

---



---

**Avvertimento:**  
Norme e misure precauzionali,  
che proteggono il guidatore o  
altre persone da lesioni o da  
pericoli mortali.

---



---

**Attenzione:**  
Particolari avvertenze e misure  
precauzionali, che impediscono il  
danneggiamento della moto. La  
mancata osservanza può portare  
all'esclusione dalla garanzia.

---



---

**Nota:**  
Particolari avvertenze per un  
miglior uso delle procedure di  
comando, controllo e regolazione,  
come pure per i lavori di cura.

Per la sicurezza e il mantenimento nel tempo del valore del veicolo sono stati stabiliti intervalli di manutenzione periodici.

Questi intervalli devono essere assolutamente rispettati! Solo in tal modo, infatti, si potranno far valere eventuali diritti di garanzia.

I contenuti dei piani di manutenzione possono venire modificati per motivi di sicurezza, a causa dell'adozione di materiali diversi o simili.

Per gli aggiornamenti del Servizio di manutenzione, delle Ispezioni e del Servizio annuale rivolgersi preferibilmente al Concessionario della BMW Moto.

### **Importante!**

Qualora il veicolo subisse danni a seguito di lavori di riparazione o di manutenzione effettuati da officine non autorizzate da BMW, BMW non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti!

Pertanto consigliamo di far eseguire gli interventi di manutenzione da personale specializzato presso un Concessionario della BMW Moto e richiedere la certificazione nelle Istruzioni per la manutenzione.

Il Concessionario della BMW Moto riceve tutte le informazioni tecniche aggiornate e dispone del necessario know-how tecnico nonché di personale specializzato.

Per tutte le questioni riguardanti la moto rivolgersi al Concessionario della BMW Moto. Egli ha le necessarie cognizioni professionali e potrà essere di grande aiuto.

La Sua

**BMW**

# Importanti informazioni sulla sicurezza!

1

2

Servizio BMW

## **Impieghi per la Sua sicurezza ricambi e accessori omologati dalla BMW.**

Gli accessori e i ricambi BMW Originali controllati e omologati dalla BMW sono affidabili, in quanto la BMW ne ha accertato l'idoneità funzionale per la Sua moto mediante adeguati test. La BMW si assume la piena responsabilità per questi prodotti.

## **Per ricambi e accessori di ogni genere non omologati da BMW, la BMW non si assume alcuna responsabilità.**

La BMW non può giudicare se ogni singolo prodotto di terzi possa essere impiegato senza rischio di sicurezza su moto BMW, o se non costituisca pericolo d'infortunio.

Questa garanzia in alcuni casi non può essere data neanche a seguito di un collaudo o di un'autorizzazione da parte di un ente pubblico, in quanto i controlli eseguiti non sempre sono sufficienti.

I ricambi originali BMW, gli accessori BMW e altri prodotti omologati dalla BMW, come anche la relativa consulenza specializzata, vengono offerti da tutti i Concessionari della BMW Moto autorizzati.

I lavori di manutenzione si dividono in servizi di manutenzione, ispezioni e ispezioni annuali.

## **Ispezione BMW 1 000 km**

Controllo rodaggio BMW dopo i primi 1 000 km.

## **Servizio di manutenzione BMW**

Dopo i primi 10 000 km e successivamente ogni 20 000 km (30 000 km..., 50 000 km ..., 70 000 km...)

## **Ispezione BMW**

Dopo i primi 20 000 km e successivamente ogni 20 000 km (40 000 km..., 60 000 km ..., 80 000 km...)

## **Ispezione annuale BMW**

Alcuni lavori di manutenzione dipendono non soltanto dai chilometri percorsi, ma anche dal tempo trascorso. Perciò devono essere effettuati almeno una volta all'anno (ad es. sostituzione del liquido dei freni).

Se questi lavori non possono essere eseguiti nel corso di un servizio di manutenzione o di un'ispezione, è necessaria un'ispezione annuale.



### **Nota:**

Ogni Concessionario della BMW Moto ha determinati prezzi indicativi, stabiliti in base alle unità di lavoro.

Lubrificanti e materiali di consumo, filtri, guarnizioni ecc. vengono conteggiati a parte.

## **Schema di manutenzione**

Se lo desidera, può consultare ed eventualmente scaricare lo schema di manutenzione aggiornato per la Sua moto da Internet, all'indirizzo [www.bmw-motorrad.com/maintenance](http://www.bmw-motorrad.com/maintenance).

# Conferme dei lavori di manutenzione

1

4

Servizio BMW

## Controllo gratuito preconsegna BMW

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione BMW 10 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 1 000 km

Eseguita regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 20 000 km

Eseguita regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme dei lavori di manutenzione

## Servizio di manutenzione BMW 30 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione BMW 50 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 40 000 km

Eseguita regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 60 000 km

Eseguita regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

1

5

Servizio BMW

# Conferme dei lavori di manutenzione

1

6

Servizio BMW

## Servizio di manutenzione BMW 70 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione BMW 90 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 80 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 100 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme dei lavori di manutenzione

## Servizio di manutenzione BMW 110 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione BMW 130 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW a 120 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 140 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme dei lavori di manutenzione

1

8

Servizio BMW

## Servizio di manutenzione BMW 150 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione BMW 170 000 km

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 160 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 180 000 km

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme dei lavori di manutenzione

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

# Conferme dei lavori di manutenzione

1

10

Servizio BMW

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma

## Ispezione annuale BMW

Eseguita regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruota - ogni anno

sì  no

Circ. comando - ogni 2 anni

sì  no

### Liquido frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

---

Data, timbro, firma





# Conferme dei lavori di assistenza

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

La Sua moto è equipaggiata con un sistema di gestione del motore elettronico digitale (MOTRONIC) ed un sistema di accensione potenziato.



---

**Avvertimento:**

**Con motore in moto o accensione inserita non toccare alcuna parte che conduca tensione!**

**– Pericolo di morte!**

**Effettuare gli interventi sull'impianto elettrico solo con il circuito di corrente disinserito (disinserire l'accensione e spegnere le luci). Più sicuro è scollegare il cavo negativo della batteria ed isolarlo.**

---

Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione e di cura descritti nel seguente capitolo occorrono cognizioni tecniche e capacità professionali.

La Sua moto ha un alto livello tecnologico. Per mantenerla «in forma» sono necessari attrezzi speciali, sistemi di diagnosi e di controllo, esperienza e preparazione.

Il Concessionario della BMW Moto dispone del necessario know-how tecnico e di personale specializzato. Egli garantisce le perfette condizioni tecniche della moto. Pensi alla Sua sicurezza e all'affidabilità della Sua moto. Non si cimenti quindi in lavori di ampia portata. Si attenga agli intervalli prescritti per l'esecuzione delle Ispezioni e dei Servizi di manutenzione.

Qualora il veicolo subisse danni a seguito di lavori di riparazione o di manutenzione effettuati da officine non autorizzate da BMW, la BMW non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti!

### Modifiche tecniche

**Avvertimento:**

**I dati memorizzati nella centralina MOTRONIC sono il frutto di lunghe ricerche e accurate sperimentazioni. Qualsiasi manipolazione della centralina MOTRONIC comporta quindi un maggior rischio per la sicurezza del guidatore.**

**Nota:**

Qualsiasi intervento nella centralina MOTRONIC comporta la perdita della garanzia.

Sono ammesse soltanto modifiche tecniche di entità limitata.

Per tutte le modifiche è necessario tenere conto delle disposizioni di legge. Attenersi al Regolamento della circolazione stradale.

Presso il Concessionario della BMW Moto è possibile ottenere informazioni sull'opportunità, sulle disposizioni di legge e sulle raccomandazioni della Casa.

### Ricambi Originali BMW

Per motivi di sicurezza utilizzi soltanto ricambi ed accessori originali BMW.

I ricambi originali sono identici ai componenti originali montati su una nuova moto BMW.

La BMW Moto non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo di ricambi e accessori non approvati dalla BMW.



- 1 chiave a innesto per bulloni ruota
- 1 prolunga per tubi
- 4 fusibili di riserva, 4 A, 7,5 A, 10 A, 15 A

- Attrezzi di bordo sotto la sella

## Contenuto

- 1 custodia
- 1 cacciavite grande, reversibile
- 1 prolunga per cacciavite
- 2 chiavi fisse
  - SW\* 8 x 10 mm
  - SW\* 10 x 13 mm
- 1 Torx T45
- 1 chiave a innesto per candele
- 1 estraattore per i connettori delle candele
- 3 chiavi a brugola
  - SW\* 3 mm, 5 mm, 6 mm

SW\* = apertura della chiave

## Kit di pronto intervento per pneumatici senza camera d'aria

Rilevare la procedura di riparazione dalla descrizione allegata



### Avvertimento:

**Riparare difetti ai pneumatici solo fino a Ø4 mm.**

**Velocità max.:**

**60 km/h!**

**Percorrenza massima:**

**400 km!**

**Far assolutamente sostituire il pneumatico!**

# Tabella dei guasti

**Anomalia:** Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà

<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>	<b>Vedere ➡ pag.</b>
Chiave di avviamento in direzione sbagliata	Uso	Libretto Uso e manutenzione
Interruttore d'emergenza accensione inserito	Uso	Libretto Uso e manutenzione
Cavall. laterale aperto e marcia ingranata	Uso	Libretto Uso e manutenzione
Flusso di corrente interrotto	Fusibile difettoso	➡ 47
Marcia innestata, frizione non tirata	Innestare il cambio in folle o tirare la frizione	Libretto Uso e manutenzione
Serbatoio carburante vuoto	Fare rifornimento	Libretto Uso e manutenzione
La pompa carburante non funziona	Fusibile 6 difettoso	➡ 47
Uso errato manopola acceleratore/valvola dell'aria	Uso	Libretto Uso e manutenzione
Cart. filtro aria sporca	Sostituirla	➡ 51
Candela difettosa	Sostituirla	➡ 49
Cavetto o connettore candele bagnati	Soffiare aria compr./asciugare	
Capacità della batteria insufficiente	Caricare la batteria	➡ 52

**Nota:**

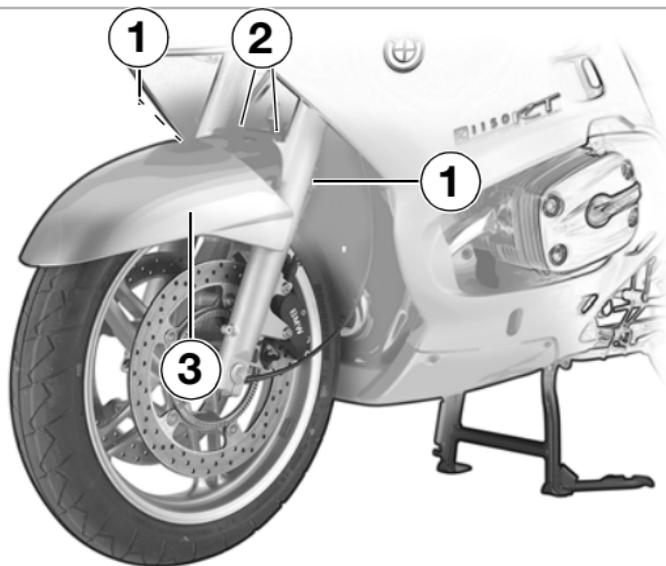
Altre anomalie, non descritte alle pagine 14...62, devono essere fatte riparare in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario BMW Moto.

**Nota:**

Per ulteriori informazioni tecniche consultare le seguenti pubblicazioni:

- Istruzioni per le riparazioni BMW
- Schemi elettrici BMW

# Smontaggio della ruota anteriore



2

20

Cura e manutenzione



## Attenzione:

Durante lo smontaggio, non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni né il cerchio (event. proteggere con nastro adesivo).

Proteggere il cuscinetto ruota dalla sporcizia e dall'umidità! Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

- Collocare la moto sul cavalletto principale su un terreno piano e solido



## Nota:

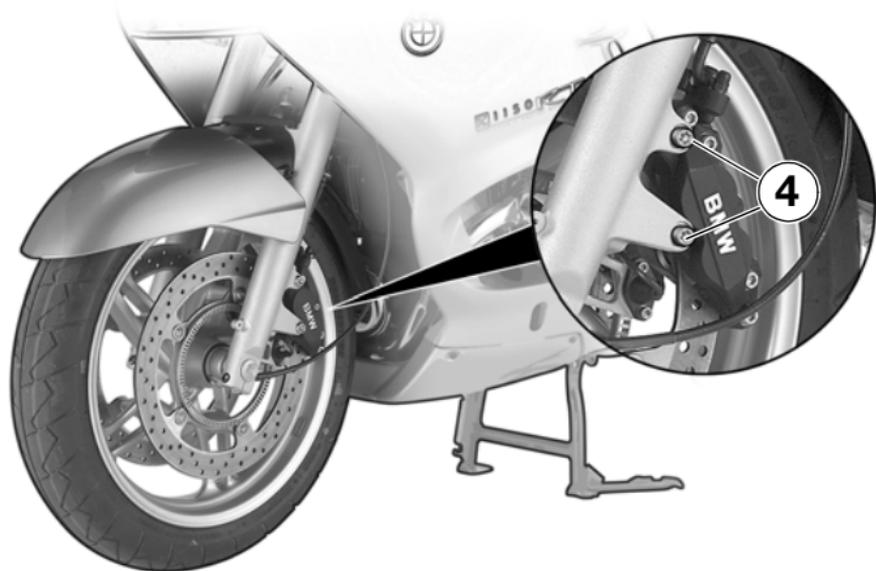
Segnare la posizione di montaggio sul pneumatico o sulla ruota fonica del sensore ABS o rispettare la freccia del senso di rotolamento sul pneumatico.



**Avvertimento:**  
**Caricare la ruota posteriore, affinché la moto non possa ribaltarsi in avanti!**

- Svitare 4 viti di fissaggio **1** e **2**
- Togliere il parafrangente della ruota anteriore **3**

# Smontaggio della ruota anteriore



2

21

Cura e manutenzione

- Estrarre le viti di fissaggio 4 per la pinza freno sinistra/destra
- Staccare dai fermagli il cavo del sensore ABS (vicino alla vite di fissaggio superiore per la pinza freno sinistra)
- Spingere leggermente indietro le pastiglie dei freni muovendo lievemente le pinze freni avanti e indietro
- Togliere con cautela la pinza freno sinistra e destra



## Attenzione:

Nello spingere indietro le pastiglie freni e nel togliere le pinze freni, non graffiare il cerchio (eventualmente coprirlo con nastro adesivo)!  
Per evitare danneggiamenti alla pinza freno e difficoltà di montaggio: non azionare la leva del freno con pinze freni rimosse!



## Nota:

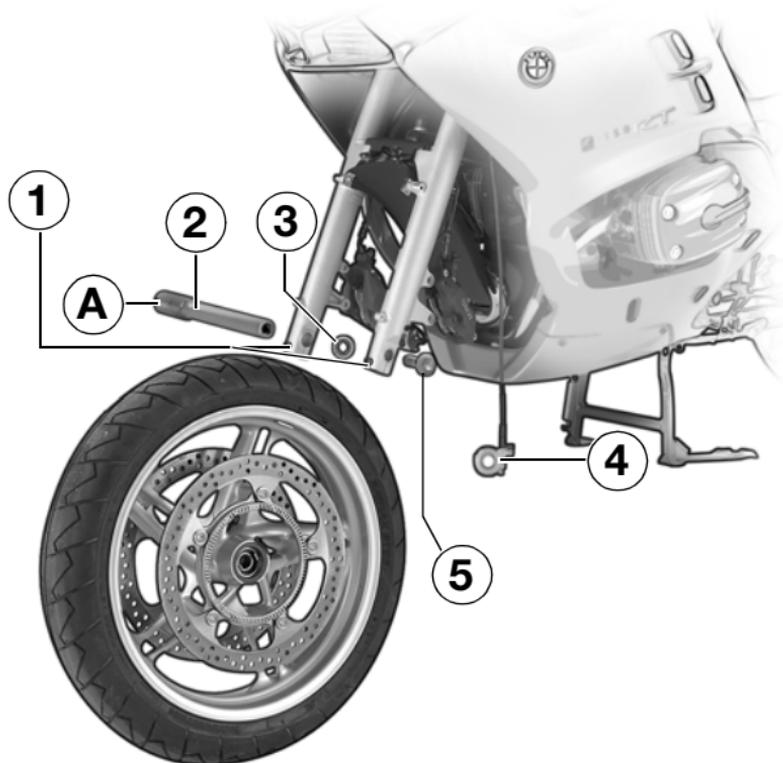
Controllare le pastiglie freni, (➡ 32) (se necessario sostituirle).

# Smontaggio della ruota anteriore

2

22

Cura e manutenzione



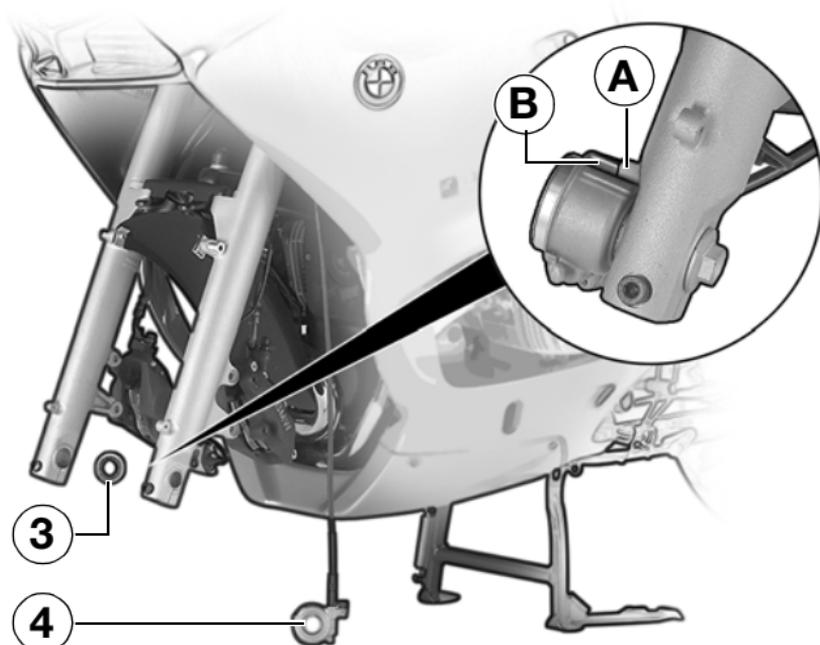
- Estrarre la vite dell'asse **5**
  - Allentare le viti di arresto dell'asse **1** lato sinistro/destro
  - Infilare il cacciavite attraverso il foro **A** nel semiassie **2**
  - Estrarre il semiassie **2** con una leggera rotazione
- Estrarre l'azionamento del tachimetro **4** e la bussola distanziatrice **3**
  - Fare uscire in avanti la ruota anteriore



## Attenzione:

Quando si posa la ruota, attenzione a non danneggiare i dischi freni e la ruota fonica del sensore ABS! Proteggere il cuscinetto ruota dalla sporcizia e dall'umidità!

# Montaggio della ruota anteriore



3

4



## Attenzione:

Non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni durante il montaggio!

Proteggere il cuscinetto ruota dalla sporcizia e dall'umidità!

Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!



## Nota:

Verificare il senso di rotolamento in base alla freccia sul pneumatico.

- Infilare la ruota anteriore tra le aste della forcella



## Attenzione:

Per non danneggiare l'alberino del tachimetro, il nasetto **A** del fodero deve essere inserito nell'incavo **B** dell'azionamento del tachimetro.

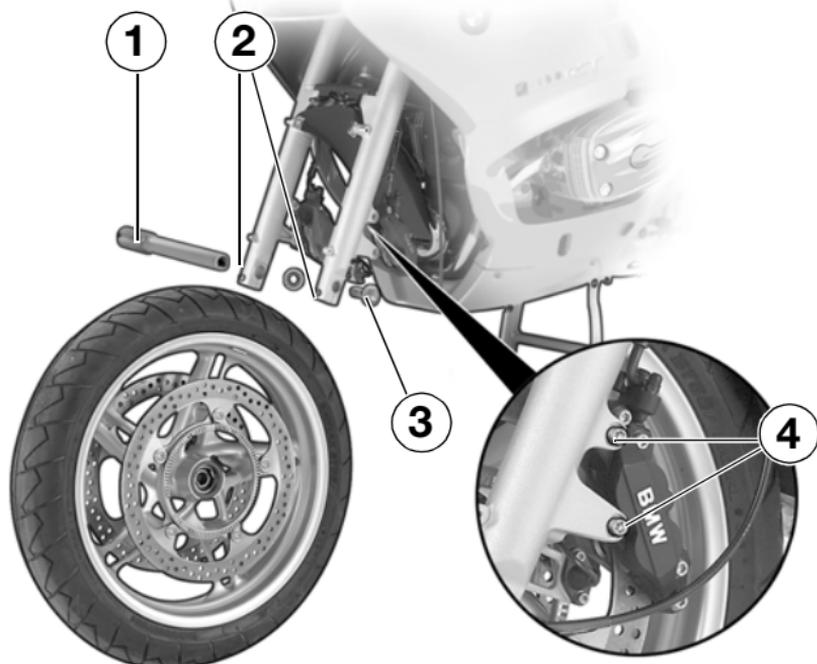
- Inserire la bussola distanziatrice e l'azionamento del tachimetro. Nel senso di marcia
  - a sinistra: azionamento del tachimetro **4**
  - a destra: bussola distanziatrice **3**

# Montaggio della ruota anteriore

2

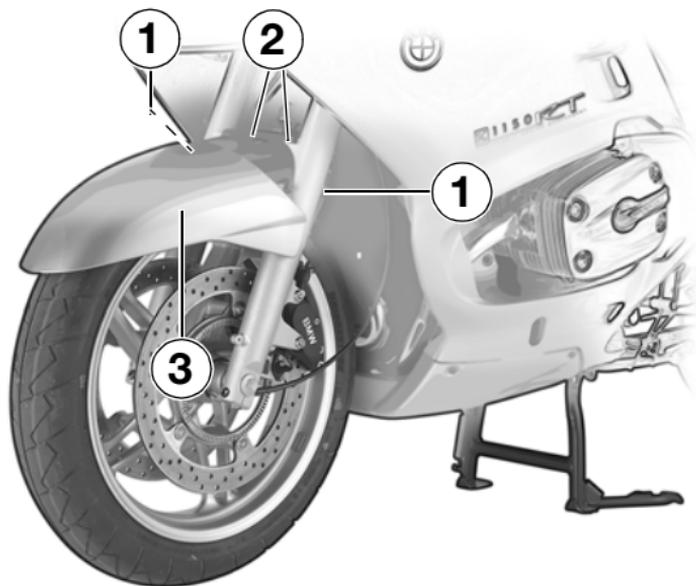
24

Cura e manutenzione



- Pulire il semi-asse **1**, ingrassarlo e montarlo da destra con un leggero movimento rotatorio (sollevando leggermente la ruota)
- Avvitare a mano la vite dell'asse **3**
- Avvitare a mano le viti di serraggio dell'asse **2** a sinistra/destra
- Comprimerne più volte con forza la forcella anteriore
- Serrare la vite dell'asse **3** con la coppia di serraggio prescritta
- Serrare con la coppia di serraggio prescritta le viti di serraggio dell'asse **2** a sinistra/destra
- Applicare la pinza del freno sui dischi freno a sinistra/destra
- Serrare le pinze freno con le viti **4** con la coppia di serraggio prescritta
- Premere il cavo del sensore ABS nel fermaglio (vicino alla vite di fissaggio superiore per la pinza freno sinistra)

# Montaggio della ruota anteriore



## Attenzione:

Prestare attenzione alle boccole distanziatrici.

- Montare il parafango della ruota anteriore **3**
- Avvitare le viti di fissaggio **1** e **2** e serrarle con cautela



## Coppia di serraggio:

Viti delle pinze freno .....	30 Nm
Vite dell'asse .....	30 Nm
Viti di serraggio dell'asse .....	22 Nm



## Attenzione:

Le coppie di serraggio devono essere assolutamente controllate in un'officina specializzata! È preferibile che ciò venga effettuato presso un Concessionario della BMW Moto.



## Avvertimento:

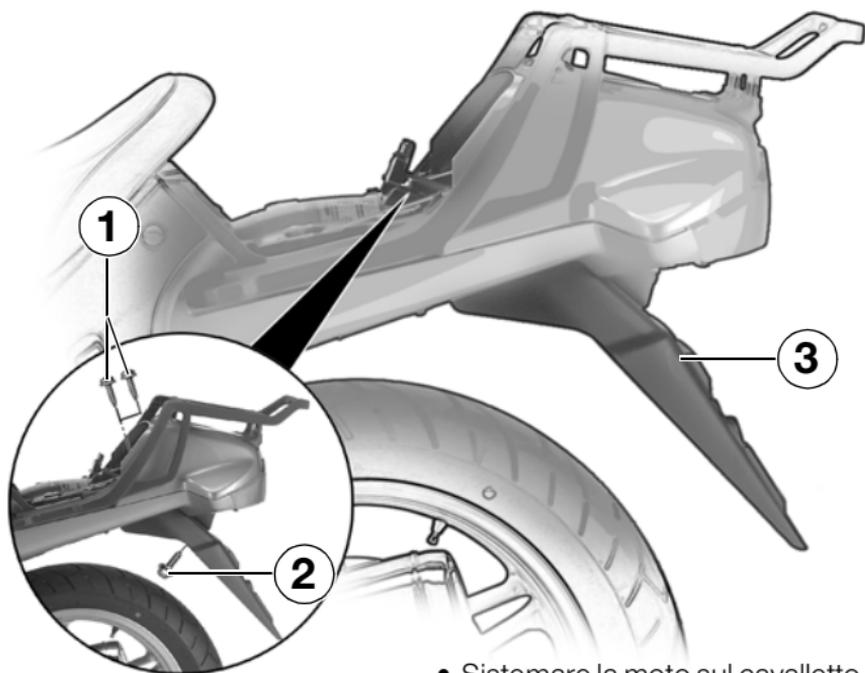
**Dopo il montaggio completo delle pinze freni, per assicurare la piena funzionalità, dopo aver inserito l'accensione e atteso l'esito positivo dell'autodiagnosi, azionare la leva del freno a mano.**

# Smontaggio della ruota posteriore

2

26

Cura e manutenzione



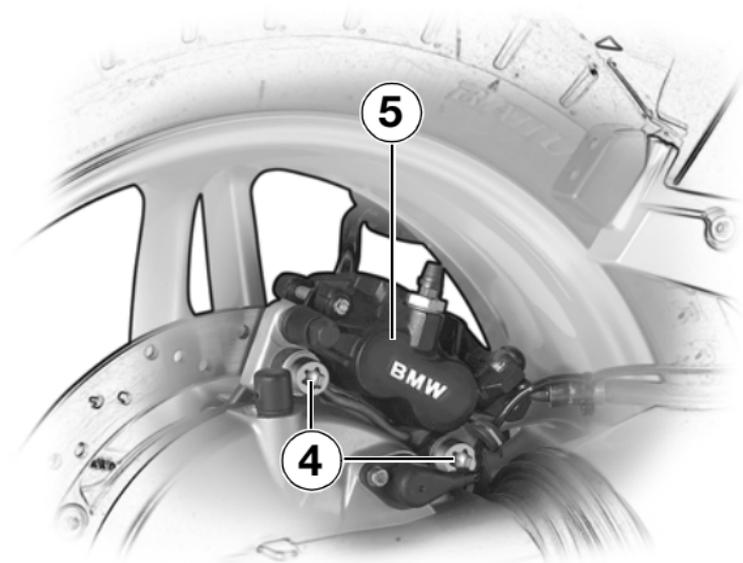
## Attenzione:

Durante lo smontaggio, non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni né il cerchio (event. proteggere con nastro adesivo).

Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

- Sistemare la moto sul cavalletto principale, assicurandosi che il terreno sia in piano e solido (➔ libretto Uso e manutenzione, capitolo 3).
- Caricare la ruota anteriore, affinché la moto non possa ribaltarsi in avanti
- Inserire la prima marcia
- Togliere la parte posteriore della sella
- Estrarre 2 viti con intaglio a croce **1** nel bordo
- Estrarre dal basso la vite a brugola **2**
- Rimuovere la copertura della ruota posteriore **3**

# Smontaggio della ruota posteriore



## Attenzione:

Nello spingere indietro le pastiglie freni e nel togliere la pinza freno, non graffiare il cerchio (eventualmente coprirlo con nastro adesivo)!

Per evitare danneggiamenti alla pinza freno e difficoltà di montaggio: Non azionare il freno a pedale né la leva manuale del freno quando la pinza freno è smontata!

- Estrarre le viti di fissaggio **4**
- Spingere leggermente indietro le pastiglie dei freni muovendo lievemente la pinza freno avanti e indietro
- Rimuovere con cautela la pinza freno **5**



## Nota:

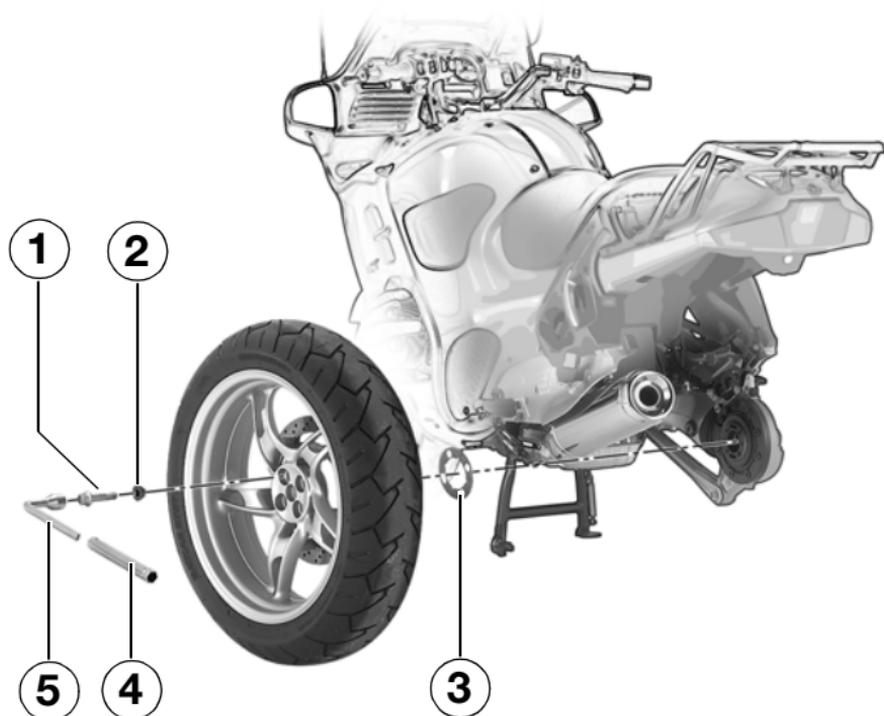
Controllare le pastiglie freno, (►► 33) se necessario farle sostituire.

# Smontaggio della ruota posteriore

2

28

Cura e manutenzione



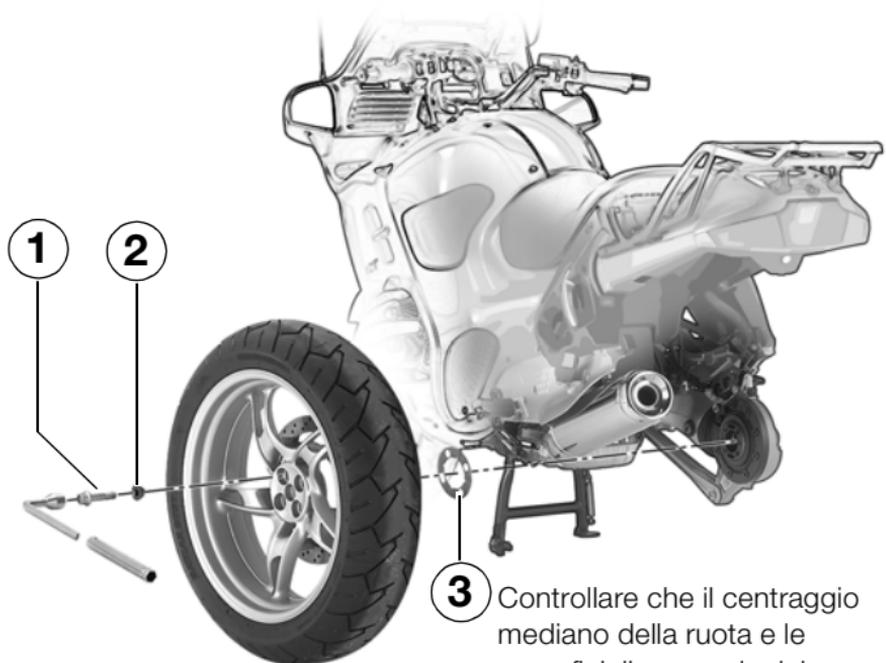
- Con la chiave a innesto per bulloni ruota **5** e la prolunga **4** estrarre quattro bulloni ruota **1** con gli anelli conici **2**
- Rimuovere la ruota posteriore dal centraggio mediano della ruota e farla rotolare indietro con cautela
- Attenzione alla rondella distanziatrice **3**



## Attenzione:

Proteggere la superficie di contatto del mozzo ruota da sporco e umidità!

# Montaggio della ruota posteriore



## Attenzione:

Utilizzare solo bulloni ruota con lo stesso codice di lunghezza!  
Non oliare né ingrassare i bulloni ruota!

Non danneggiare le tubazioni, il disco e le pastiglie del freno e il cerchio durante il montaggio!

Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

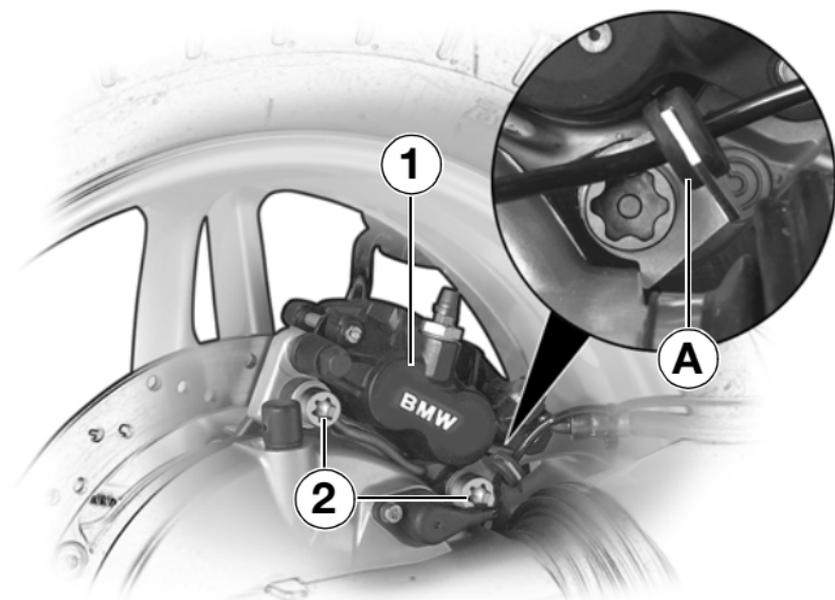
- 3** Controllare che il centraggio medio della ruota e le superfici di appoggio del mozzo e della rondella distanziatrice siano prive di grasso
- Spingere la rondella distanziatrice **3** sul centraggio medio della ruota
  - Inserire la ruota posteriore nel foro per il centraggio medio
  - Avvitare manualmente i bulloni ruota **1** con gli anelli conici **2** e serrarli con la coppia di preserraggio prescritta procedendo a croce
  - Serrare i bulloni ruota **1** con la coppia di serraggio prescritta procedendo a croce

# Montaggio della ruota posteriore

2

30

Cura e manutenzione



- Applicare con cautela la pinza freno **1** sul disco del freno



## Attenzione:

Accertarsi che la staffa di supporto **A** sia correttamente posizionata!

- Serrare le viti della pinza freno **2** con spessori con la coppia di serraggio prescritta



## Attenzione:

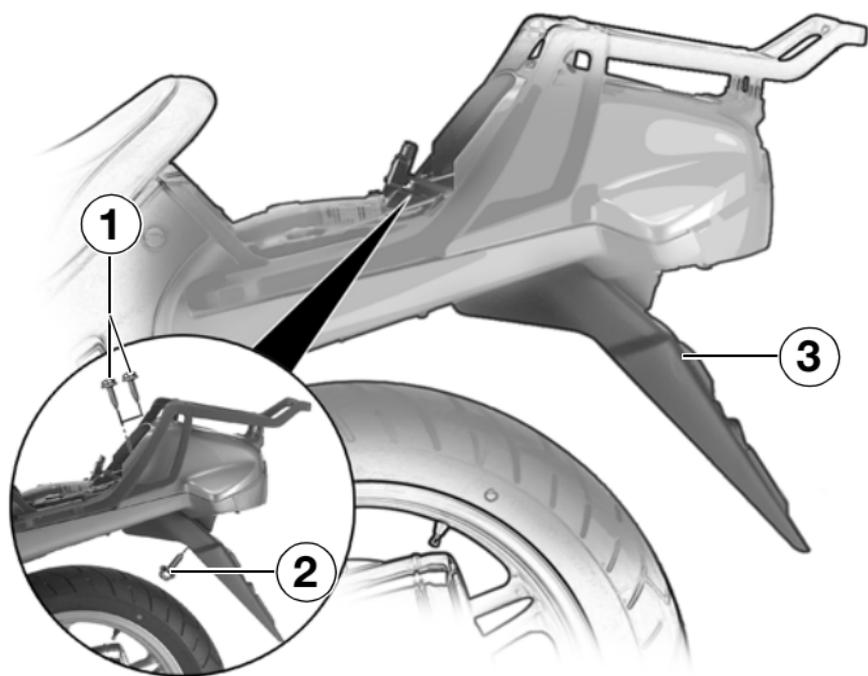
Le coppie di serraggio devono essere assolutamente controllate in un'officina specializzata! È preferibile che ciò venga effettuato presso un Concessionario della BMW Moto.



## Coppia di serraggio:

Coppia di preserraggio  
Bulloni ruota ..... 50 Nm  
Coppia di serraggio  
Bulloni ruota ..... 105 Nm  
Viti delle pinze freno ..... 30 Nm

# Montaggio della ruota posteriore



2

31

Cura e manutenzione



## Avvertimento:

- Montare la copertura della ruota posteriore **3** con le viti **1** e **2**
- Applicare la parte posteriore della sella, incastrarla e controllare che sia montata correttamente

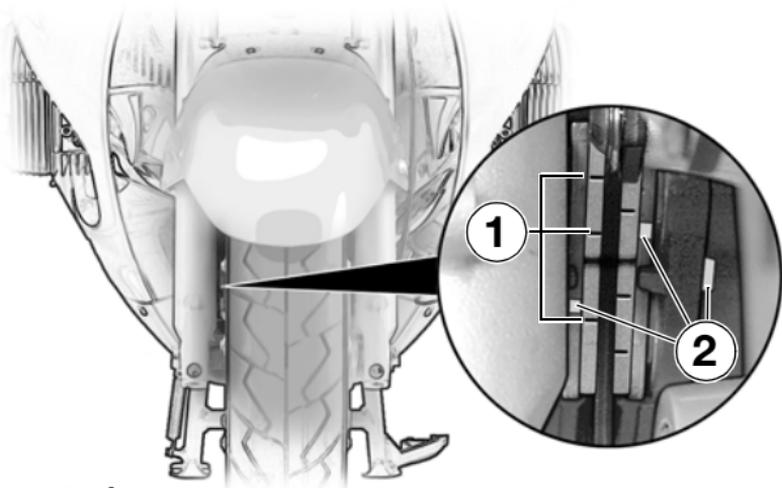
**Dopo il montaggio completo della pinza freno, per assicurare la piena funzionalità, dopo aver inserito l'accensione e atteso l'esito positivo dell'autodiagnosi, azionare il freno a pedale e la leva manuale del freno.**

# Controllo delle pastiglie dei freni

2

32

Cura e manutenzione



## Freno anteriore



### Attenzione:

Lo spessore delle pastiglie non deve essere inferiore a quello minimo prescritto!



### Nota:

Per ragioni di sicurezza, consigliamo di far effettuare i lavori sull'impianto dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso il Concessionario della BMW Moto.

- Collocare la moto sul cavalletto principale

- Assicurarsi, con un controllo visivo, che entrambe le pastiglie dei freni e la pinza del freno presentino la stessa marcatura colorata **2**
- Verificare lo spessore delle pastiglie freno mediante controllo visivo

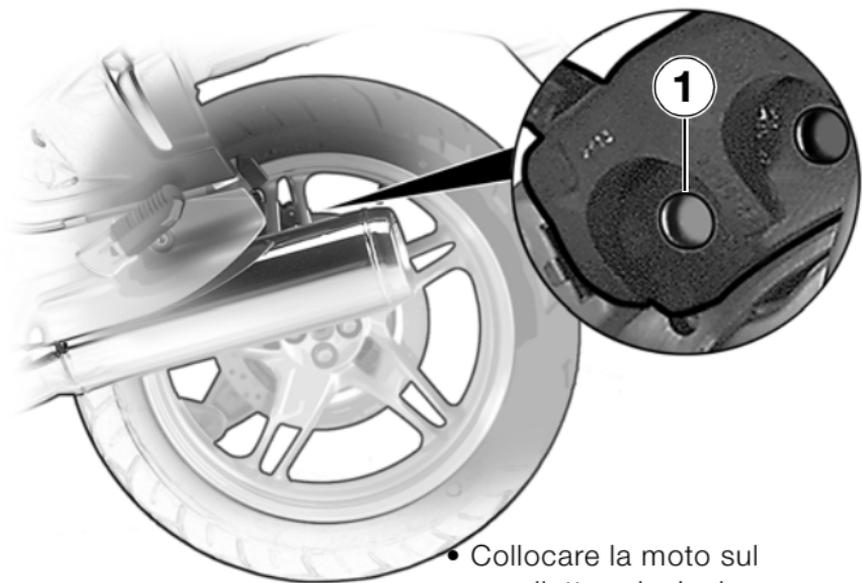
### Spessore minimo delle pastiglie:

**Le pastiglie dei freni devono presentare una marcatura d'usura 1 ben visibile.**

- Se la marcatura d'usura non fosse più chiaramente visibile:

**Far sostituire le pastiglie dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!**

# Controllo delle pastiglie dei freni



## Freno ruota posteriore



### Attenzione:

Lo spessore delle pastiglie non deve essere inferiore a quello minimo prescritto!



### Nota:

Per ragioni di sicurezza, consigliamo di far effettuare i lavori sull'impianto dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Rimuovere la valigia System
- Verificare lo spessore delle pastiglie freno mediante controllo visivo

– **Spessore minimo delle pastiglie: attraverso il foro 1 del ceppo freni interno il disco del freno non deve essere visibile.**

- Se è visibile il disco del freno attraverso il foro 1 del ceppo interno:

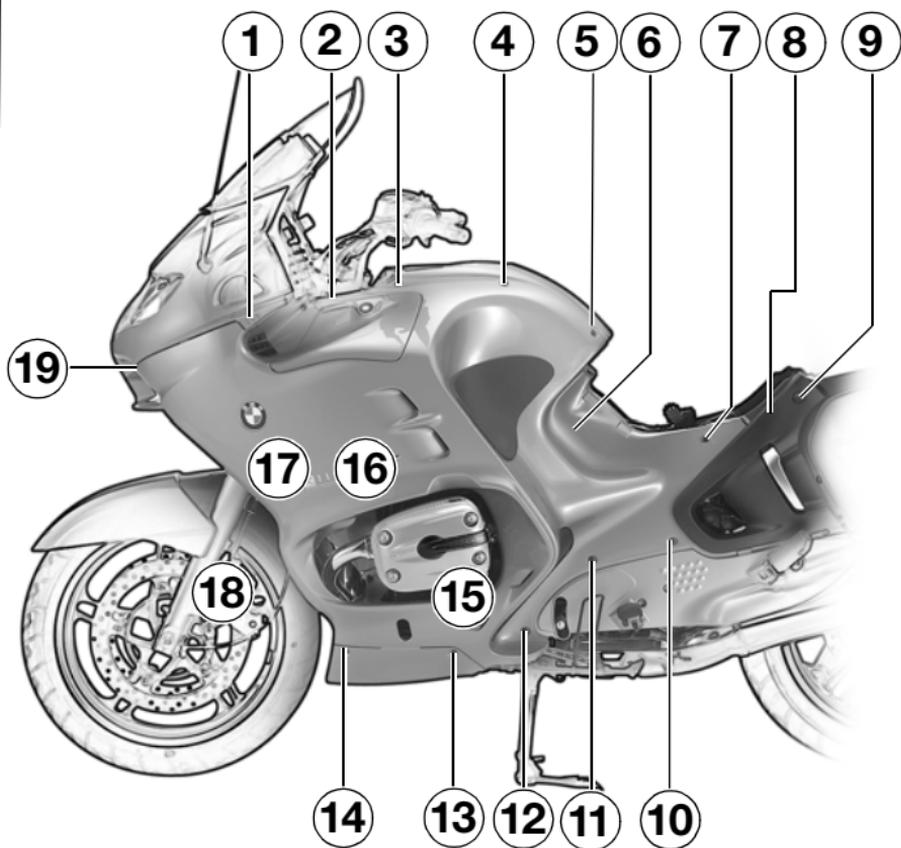
**Far sostituire le pastiglie dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!**

# Smontaggio del rivestimento laterale

2

34

Cura e manutenzione



# Smontaggio del rivestimento laterale

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Rimuovere la valigia System
- Rimuovere le due parti della sella
- Svitare la vite **9** e rimuovere la parte laterale **8**
- Sfilare con cautela la scatola dell'indicatore di direzione/ dello specchietto retrovisore e sostenerla
- Svitare il portalampada girandolo verso sinistra ed estrarlo



## Attenzione:

Attenzione alla diversa lunghezza delle viti.

- Svitare le viti di fissaggio **1 - 7** e **10 - 19**
- Rimuovere con cautela tutto il rivestimento laterale
- Montaggio nella sequenza inversa
- Per facilitare il montaggio della scatola dell'indicatore di direzione/dello specchietto retrovisore, ingrassare leggermente i fermagli di fissaggio



## Attenzione:

Innestare con un colpo la scatola dell'indicatore di direzione/dello specchietto, inserendo prima la parte anteriore. Dopo il montaggio, verificare assolutamente che la posizione sia corretta.



## Nota:

Lo smontaggio del rivestimento del lato destro va effettuato in modo analogo.

# Avvertenze per sostituzione lampadine

2

36

Cura e manutenzione

La Sua moto è equipaggiata con un sistema di gestione del motore elettronico digitale (MOTRONIC) ed un sistema di accensione potenziato.



## Avvertimento:

**Effettuare gli interventi sull'impianto elettrico solo con il circuito di corrente disinserito (disinserire l'accensione e spegnere le luci). Più sicuro è scollegare il cavo negativo della batteria ed isolarlo. Con motore in moto o accensione inserita non toccare alcuna parte conducente tensione!**  
**- Pericolo di morte!**



## Attenzione:

La Sua moto è dotata di una lampadina ciascuna per le luci anabbagliante/abbagliante e di posizione, luce freno e posteriore, di due lampadine per i fendinebbia e di quattro lampadine per gli indicatori di direzione.

In caso di guasto di una di queste lampadine possono insorgere problemi di visibilità. Tenere pertanto sempre con sé lampadine di riserva.

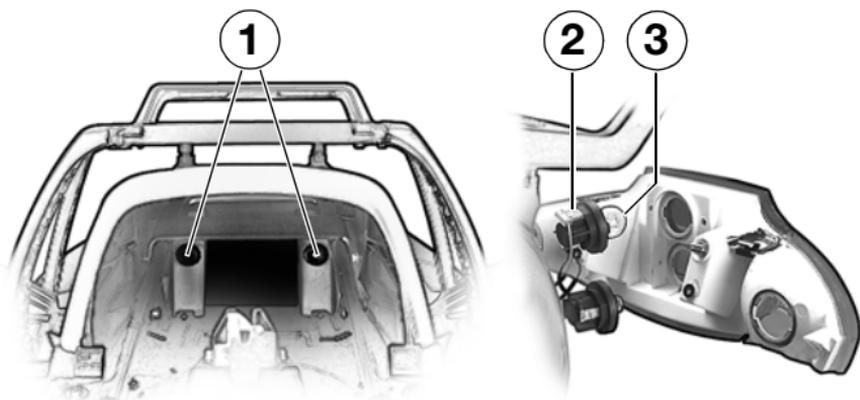


## Nota:

Non toccare il vetro delle lampadine nuove con le dita scoperte.

Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto. Depositi di sporco, soprattutto oli e grassi, pregiudicano l'irradiazione di calore. La conseguenza è il surriscaldamento delle lampadine, e quindi la loro ridotta durata.

# Sostituzione delle lampadine



## Luce posteriore/freno, indicatori di direzione posteriori



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

In caso di guasto della luce posteriore, la luce del freno smorzata assume la funzione di luce posteriore. Ciò viene segnalato dall'accensione della spia di avvertenza generale sul cockpit. (► libretto Uso e manutenzione, capitolo 3). Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

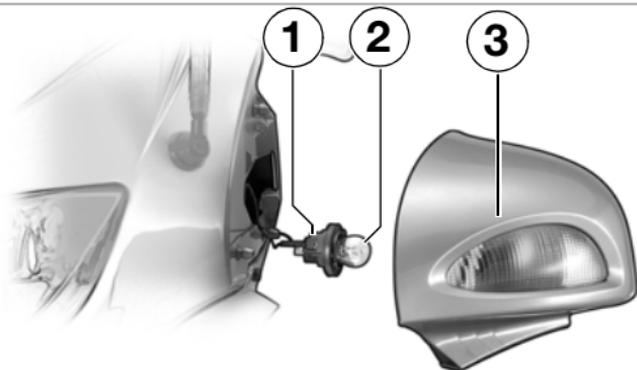
- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Togliere la parte posteriore della sella
- Estrarre due dadi zigrinati **1**
- Rimuovere il gruppo ottico posteriore/indicatore di direzione
- Sbloccare il portalamпада **2** dall'arresto mediante rotazione verso sinistra ed estrarlo
- Spingere indietro la lampadina **3** e svitarla girando verso sinistra, estrarre la lampadina
- Montaggio nella sequenza inversa
  - in alto: luce freno **12 V 21 W**
  - in basso:
    - luce posteriore **12 V 10 W**
    - Lampadine indicatori direzione **12 V 21 W**

# Sostituzione delle lampadine

2

38

Cura e manutenzione



## Indicatore di direzione anteriore



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Sfilare con cautela la scatola dell'indicatore di direzione/dello specchietto retrovisore **3** e sostenerla
- Sbloccare il portalamпада **1** dall'arresto mediante rotazione verso sinistra ed estrarlo

- Premere la lampadina **2** nel portalamпада e svitarla girando verso sinistra
- Togliere la lampadina
- Montaggio nella sequenza inversa
- Per facilitare il montaggio della scatola dell'indicatore di direzione/dello specchietto retrovisore, ingrassare leggermente i fermagli di fissaggio

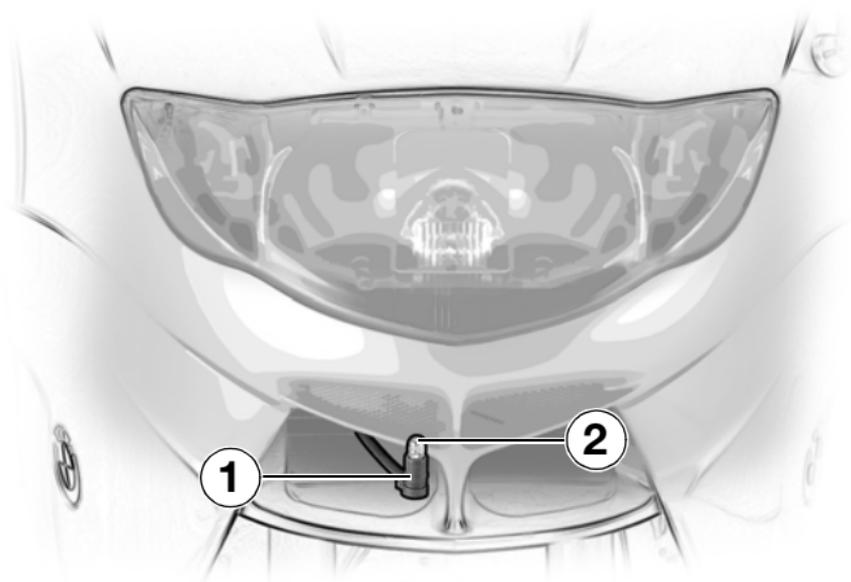


### Attenzione:

Innestare con un colpetto la scatola dell'indicatore di direzione/dello specchietto, inserendo prima la parte anteriore. Dopo il montaggio, verificare assolutamente che la posizione sia corretta.

– Lampadine indic. di direzione anteriori **2:12 V 21 W**

# Sostituzione delle lampadine



## Luce di posizione



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

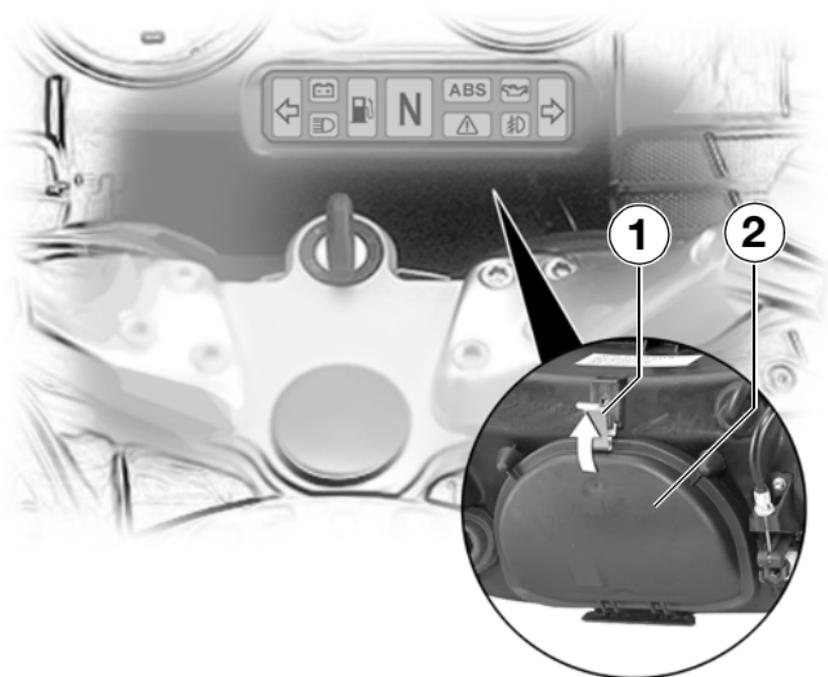
- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Sfilare il portalampada **1** verso il basso, fuori della scatola del faro
- Svitare la lampadina **2** premendola e contemporaneamente svitandola verso sinistra
- Rimontaggio nella sequenza inversa
- Lampadina luce di posizione **2:**  
**12 V 5 W**

# Sostituzione delle lampadine

2

40

Cura e manutenzione



## Anabbagliante



### Attenzione:

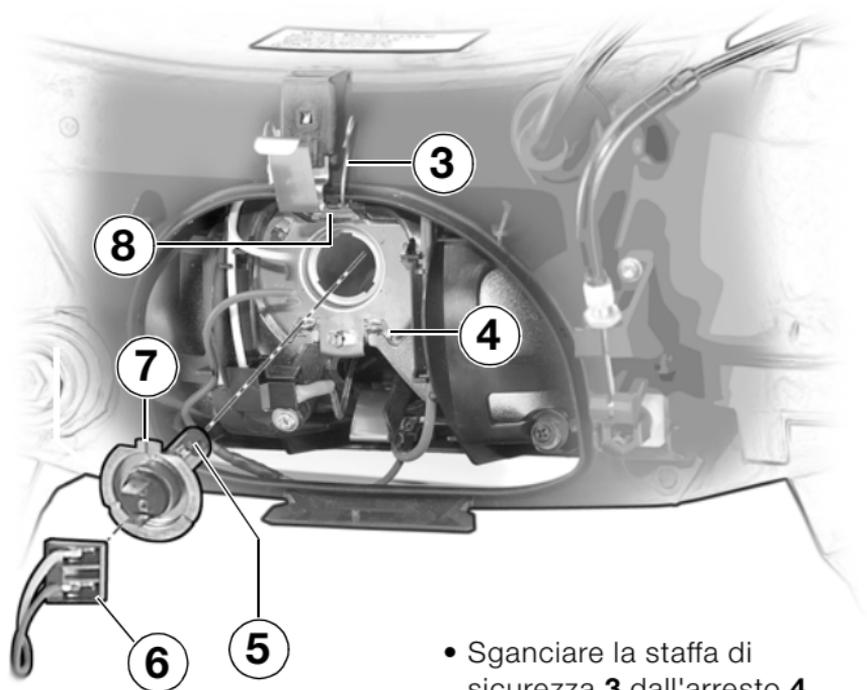
Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

# Sostituzione delle lampadine



- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Girare il manubrio verso destra
- Infilare le mani sotto il cockpit e spingere i fermagli **1** verso l'alto (freccia)
- Togliere la copertura **2**
- Sfilare la scatola del connettore **6**

- Sganciare la staffa di sicurezza **3** dall'arresto **4** spingendo verso il basso e contemporaneamente comprimendola
- Togliere la lampadina **5**
- Rimontaggio nella sequenza inversa



## Nota:

Introdurre la linguetta **7** dello zoccolo della lampadina nell'incavo **8**.

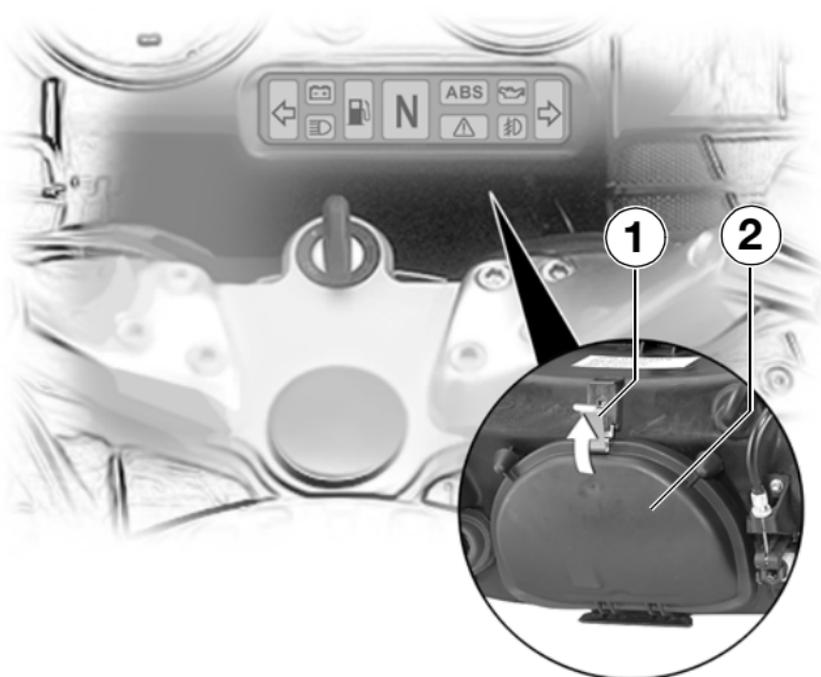
– Anabbagliante **5**:  
**H7 12 V 55 W**

# Sostituzione delle lampadine

2

42

Cura e manutenzione



## Abbagliante

– Abbagliante: **H3 12 V 55 W**



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

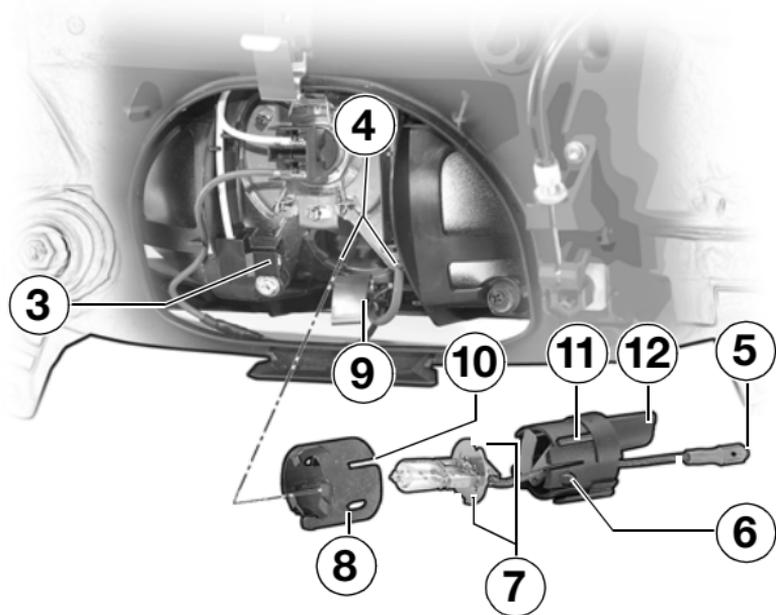
- Collocare la moto sul cavalletto principale su un terreno piano e solido
- Spingere il fermaglio **1** verso l'alto (freccia)
- Estrarre la copertura **2**
- Estrarre il cavo **5** con il collegamento a innesto dalla scatola del connettore femmina **3**
- Spingere verso il basso la staffa di massa **9**
- Tirare fuori il portalamпада dalla scatola del faro afferrandolo dall'apposita impugnatura **12**

# Sostituzione delle lampadine

2

43

Cura e manutenzione



- Con il cacciavite spingere 1 nasetto **6** a sinistra/destra e smontare il portalampada
- Togliere la lampadina H3 dall'anello **8**
- Montaggio nella sequenza inversa
- Abbagliante: **H3 12 V 55 W**



## Nota:

Durante il montaggio orientare la lampadina H1 in modo che le scanalature **7** sullo zoccolo della lampadina scivolino nelle guide dell'anello **8**.



## Nota:

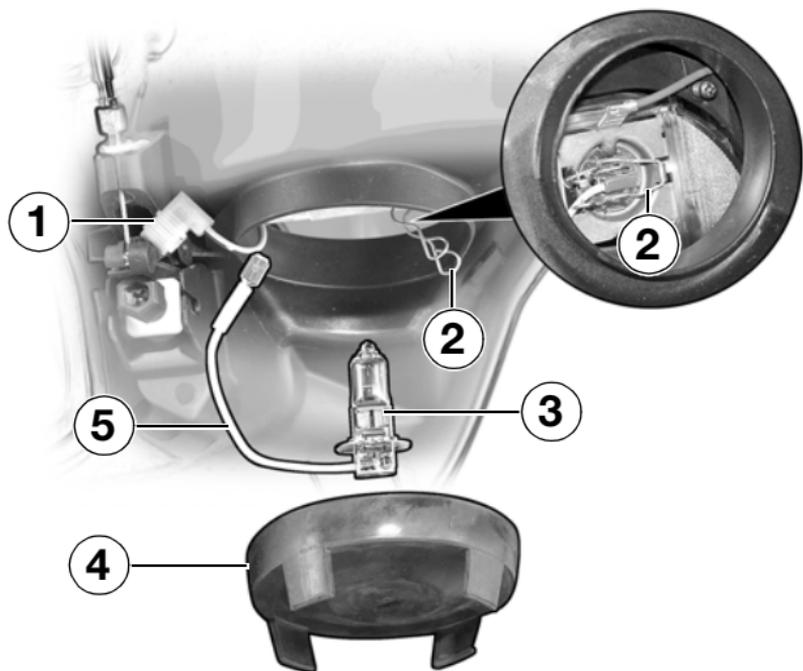
Durante l'assemblaggio del portalampada, orientare la scanalatura **10** dell'anello **8** in modo che sia rivolta verso la guida **11** del portalampada. Accertare che i nasetti **6** siano correttamente inseriti. Durante l'inserimento del portalampada nel faro fare attenzione alle due scanalature **4** e all'innesto della staffa di massa **9**.

# Sostituzione delle lampadine

2

44

Cura e manutenzione



## Faro fendinebbia



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!

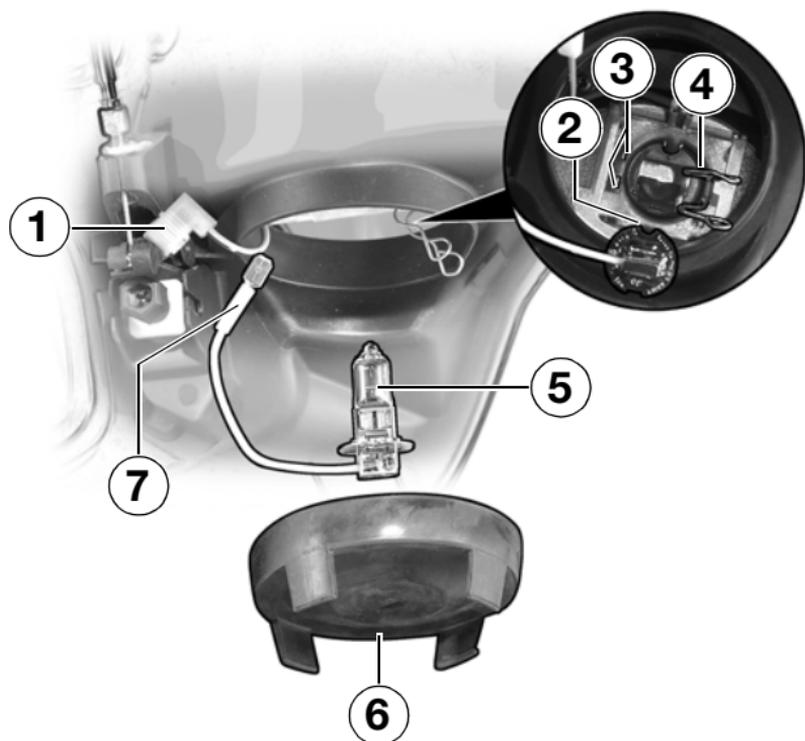


### Nota:

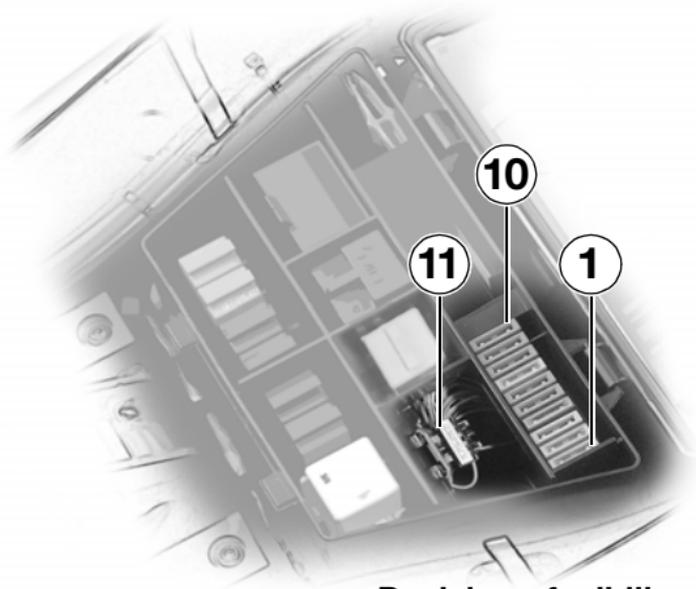
Non toccare il vetro delle lampadine a mani nude. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

- Collocare la moto sul cavalletto principale su un terreno piano e solido
  - Togliere la copertura di gomma **4**
  - Sganciare i fermagli **2** spingendo verso il basso e contemporaneamente comprimendoli
  - Togliere la lampadina **3**
  - Estrarre il cavo **5** con il collegamento a innesto dalla scatola del connettore femmina **1**
- Lampadine fendinebbia:  
**H3 12 V 55 W**

# Sostituzione delle lampadine



- Inserire la nuova lampadina **5**, facendo attenzione alla scanalatura **2**  
- la scanalatura **2** deve essere rivolta verso la parte posteriore
- Agganciare il fermaglio **4** nell'arresto **3**
- Inserire il cavo **7** con il collegamento a innesto nella scatola del connettore femmina **1**
- Applicare la copertura in gomma **6**



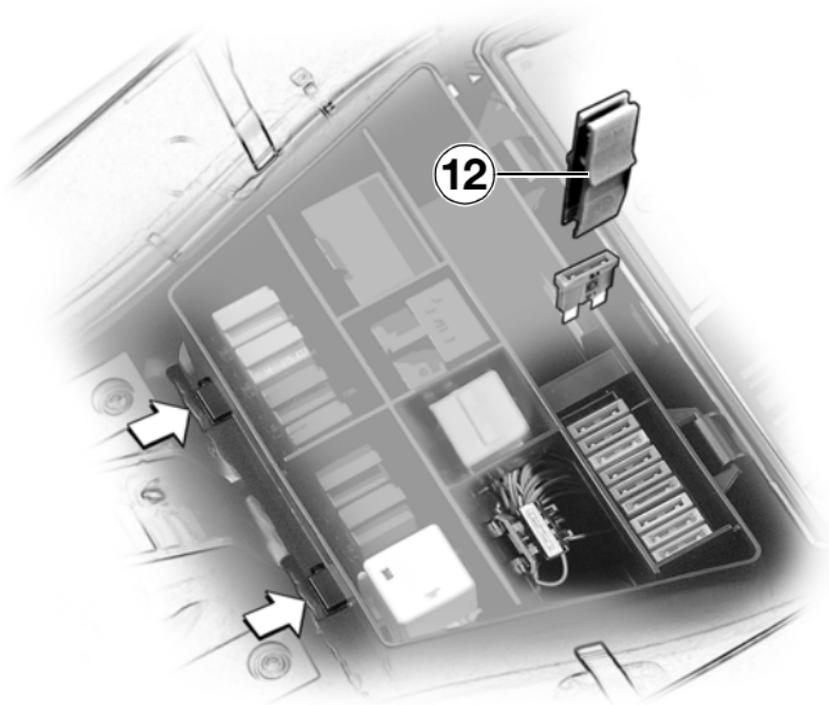
### Posizione fusibili

- 1 Strumentazione .....4 A
- 2 Luce di posizione,ABS ....4 A
- 3 Prese, FID (display informazioni conducente), radio, connettori ES, regolazione vetro .....4 A
- 4 Segnalatore acustico ...7,5 A
- 5 Motronic, FID, relè Motronic, connettori diagnosi.....10 A
- 6 Sonda lambda, valvola di iniezione, pompa carburante ..... 10 A
- 7 Manopole termiche .....4 A
- 8 Anabbagliante,illuminazione strumenti .....7,5 A
- 9 Abbagliante .....7,5 A
- 10 Relè luci, fendinebbia ....15 A
- 11 Radio .....4 A



### Attenzione:

Prima di sostituire i fusibili disinserire l'accensione!  
Non riparare fusibili difettosi, pericolo d'incendio!  
Portare perciò sempre con sé alcuni fusibili di riserva.  
Impiegare solo i fusibili prescritti!



## Sostituzione dei fusibili

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Togliere la sella
- Sbloccare e rimuovere il coperchio dell'impianto elettrico centrale
- Sfilare dall'alloggiamento il fusibile guasto utilizzando l'estrattore in dotazione **12**
- Inserire il nuovo fusibile
- Chiudere il coperchio dell'impianto elettrico centrale
- Bloccare la sella



### Nota:

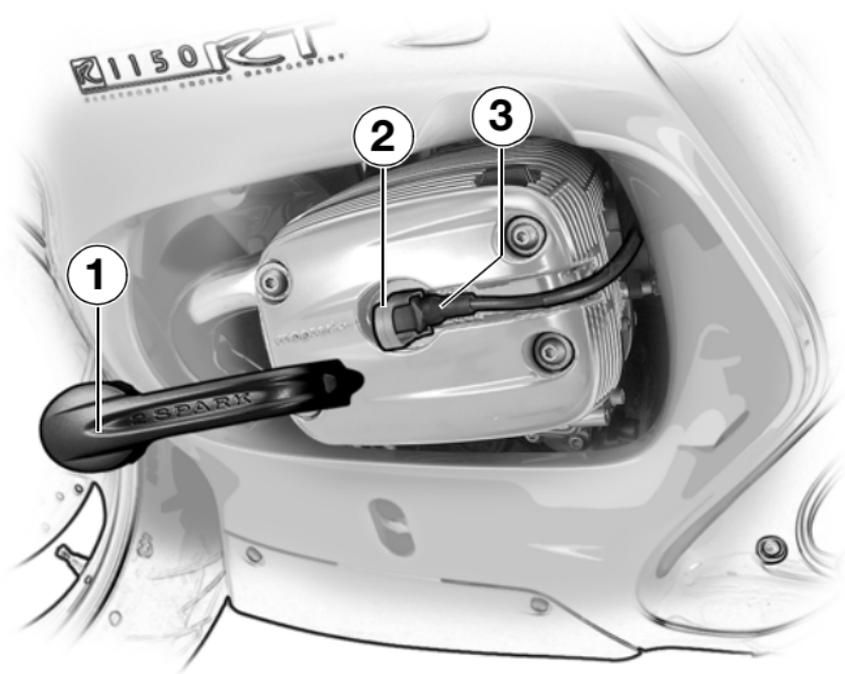
In caso di guasti frequenti far controllare l'impianto elettrico in un'officina specializzata, preferibilmente in un Concessionario della BMW Moto.

# Candele d'accensione

2

48

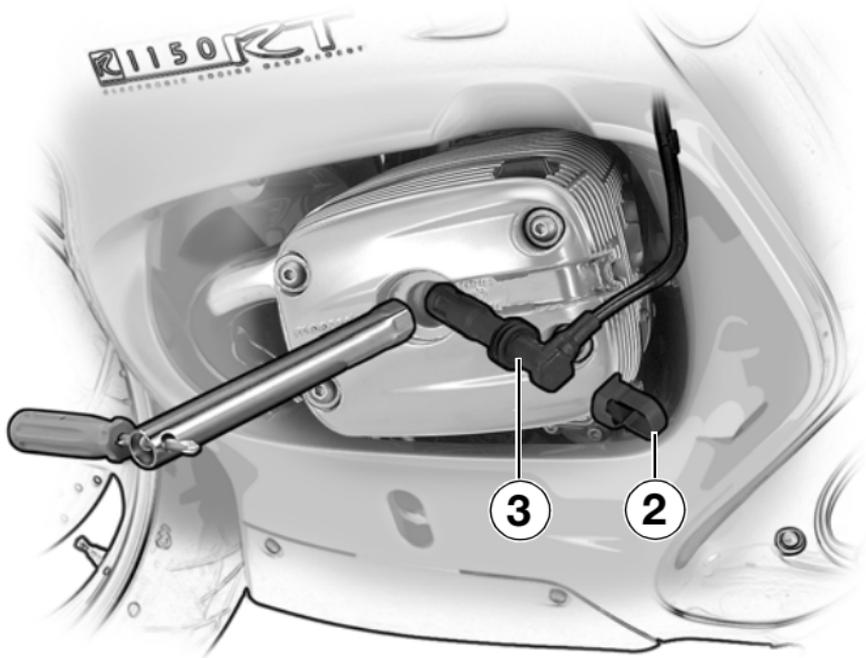
Cura e manutenzione



## Avvertimento:

Effettuare gli interventi sull'impianto elettrico solo con il circuito disinserito (disinserire l'accensione). Più sicuro è scollegare il cavo negativo della batteria ed isolarlo. Con motore in moto o accensione inserita non toccare alcuna parte conducente tensione! – Pericolo di morte!

La Sua moto è equipaggiata con un sistema di gestione del motore elettronico digitale (MOTRONIC) ed un sistema di accensione potenziato.



## Sostituzione della candela principale

- Sistemare la moto sul cavalletto laterale, assicurandosi che il terreno sia in piano e solido
- Sfilare la copertura delle candele **1**
- Con l'estrattore **2** sfilare il connettore della candela **3**
- Con la chiave per le candele e il cacciavite estrarre la candela svitandola
- Il montaggio avviene nella sequenza inversa



### Nota:

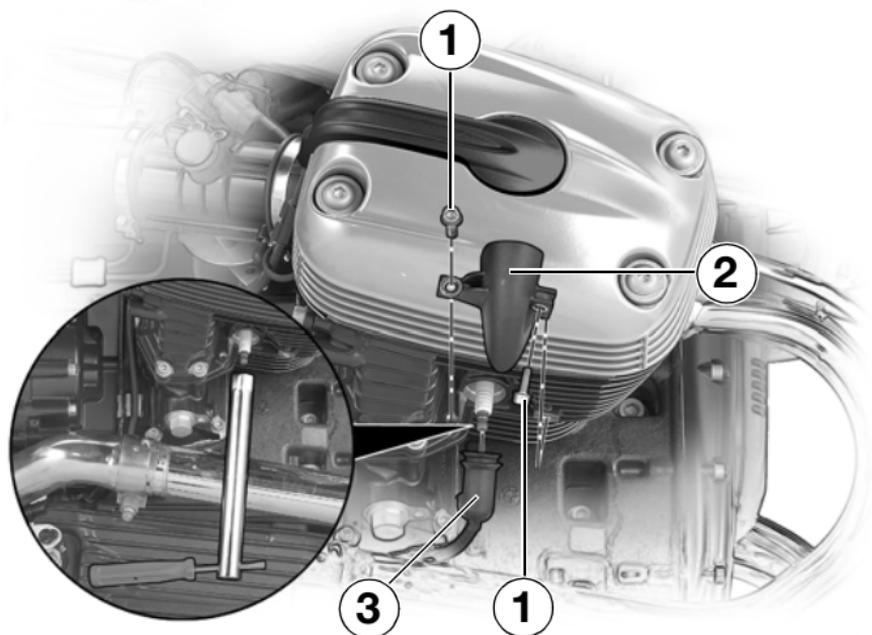
Controllare che la copertura delle candele sia montata correttamente

# Candele d'accensione

2

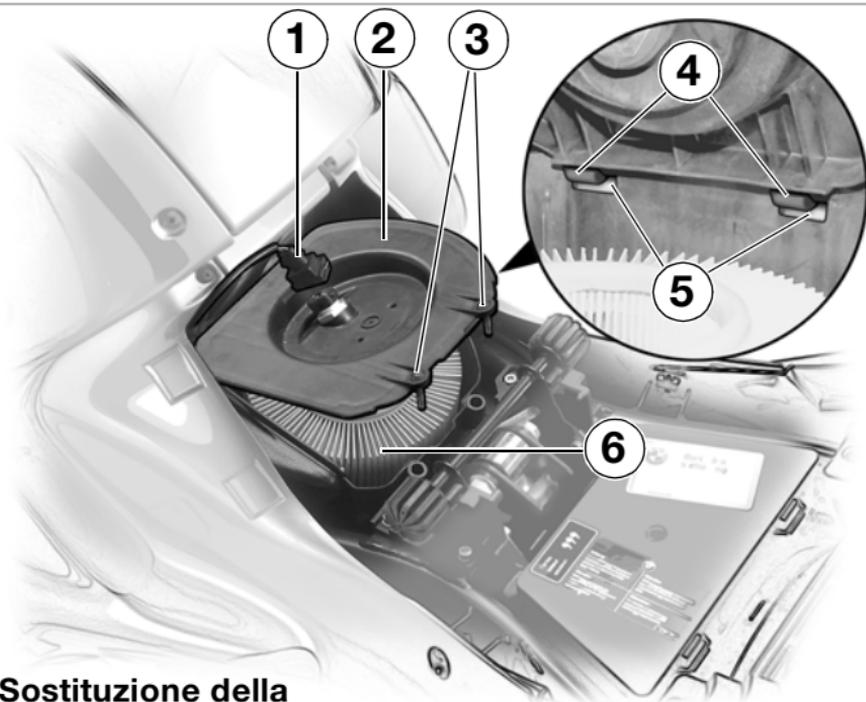
50

Cura e manutenzione



## Sostituzione della candela secondaria, solo R 1150 RT

- Sistemare la moto sul cavalletto laterale, assicurandosi che il terreno sia in piano e solido
- Se necessario, smontare il rivestimento laterale (► 34)
- Svitare due viti di fissaggio **1**
- Sfilare la copertura delle candele **2**
- Sfilare il connettore delle candele **3**
- Con la chiave per le candele e il cacciavite estrarre la candela svitandola
- Il montaggio avviene nella sequenza inversa



## Sostituzione della cartuccia del filtro aria

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Togliere la sella
- Staccare il collegamento a spina **1** sul sensore della temperatura dell'aria
- Svitare due viti di fissaggio **3** del coperchio del filtro aria **2**
- Rimuovere il coperchio del filtro aria **2** dalla scatola del filtro.
- Togliere la vecchia cartuccia **6** dalla scatola del filtro aria
- Introdurre la nuova cartuccia nella scatola del filtro

- Montaggio nella sequenza inversa



### Nota:

Per il montaggio, applicare il coperchio del filtro aria come illustrato in figura e inserire i perni **4** nelle linguette **5** della scatola del filtro aria. Chiudere il coperchio.

# Indicazioni di sicurezza per la batteria

2

52

Cura e manutenzione

Le batterie al gel non necessitano di manutenzione. Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:



## Attenzione:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta
- Non aprire la batteria!
- Non rabboccare con acqua!
- Caricare la batteria solo con caricabatterie regolati, con limite di tensione a 14,4 V.

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni di garanzia.



**Avvertimento:**  
**Non utilizzare la presa di bordo per l'avviamento esterno della moto!**  
**- Pericolo di incendio!**  
**• Spingere la moto soltanto a motore freddo!**

Le linee elettriche verso la presa di bordo non sono concepite per consentire un avviamento esterno del veicolo.



**Attenzione:**  
In caso di batteria completamente scarica non effettuare avviamenti d'emergenza, ma caricare la batteria!  
Pericolo di danneggiamento delle centraline!

## In caso di lunghi periodi di inattività

- Prima di un periodo di inattività più lungo di un mese, ricaricare la batteria.



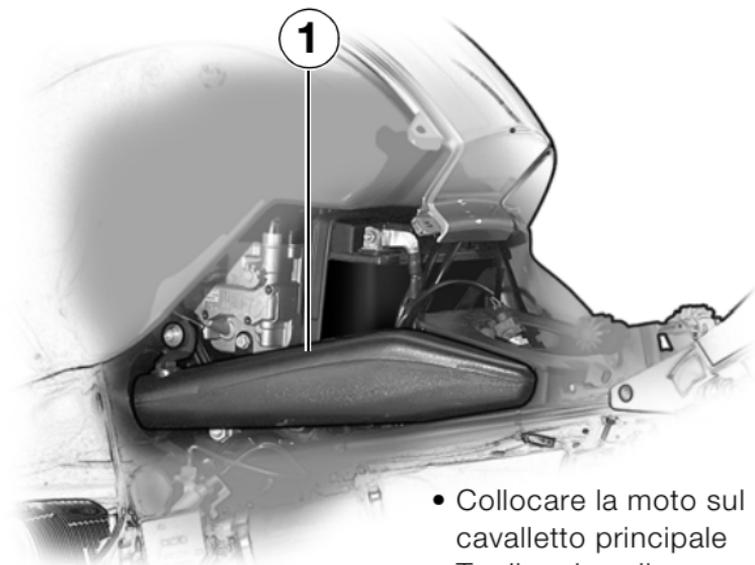
### Attenzione:

Se la batteria non è scollegata, l'elettronica di bordo (orologio ecc.) scarica la batteria. Ciò potrebbe comportare uno scaricamento totale della batteria. In questo caso la garanzia decade.

Per la conservazione scollegare il cavo di massa.

- Conservare le batterie non utilizzate in un luogo fresco. Non conservare mai la batteria scarica
- Ricaricare la batteria ogni 4 mesi circa in caso di lunghi periodi di inattività. Se la batteria non viene scollegata, ricaricarla almeno ogni 2 mesi
- In ogni caso ricaricarla completamente prima della messa in funzione

In caso di dubbi far effettuare la messa fuori servizio della moto, la manutenzione e la conservazione della batteria in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario BMW Moto



- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Togliere la sella
- Togliere il rivestimento laterale sinistro (►► 35)
- Togliere il coperchio del filtro aria (►► 51)
- Togliere la presa d'aspirazione **1**

## Smontaggio della batteria



### Avvertimento:

**Durante lo smontaggio non danneggiare il serbatoio carburante, cavi e tubi flessibili!**

**Scollegare la batteria solo ad accensione disinserita!**

**Per evitare cortocircuiti:**

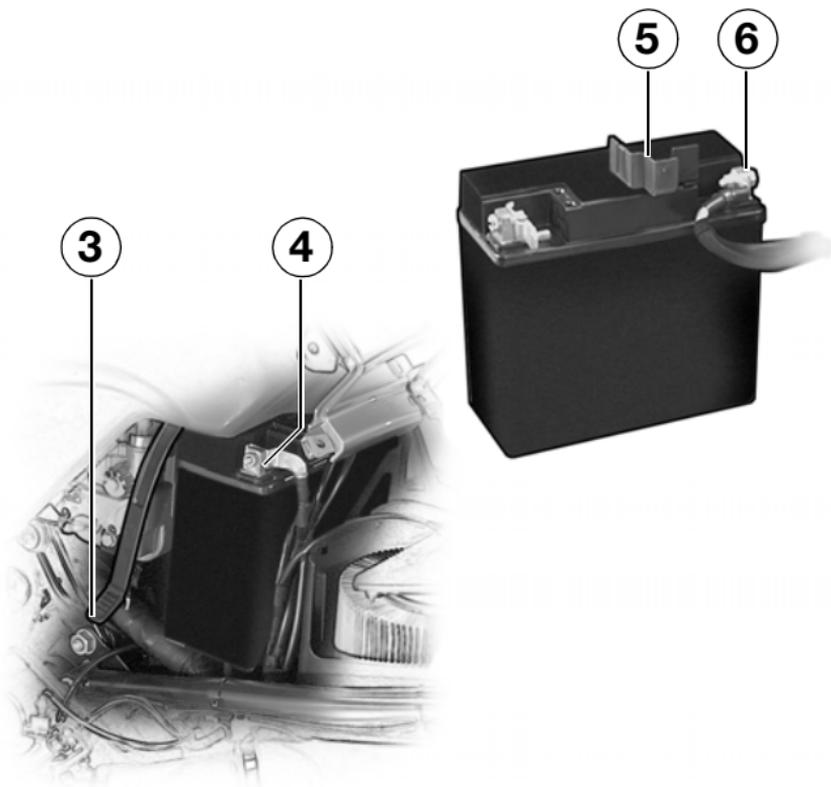
- Scollegare prima il cavo **negativo** della batteria (-),
- poi il cavo **positivo** (+)!



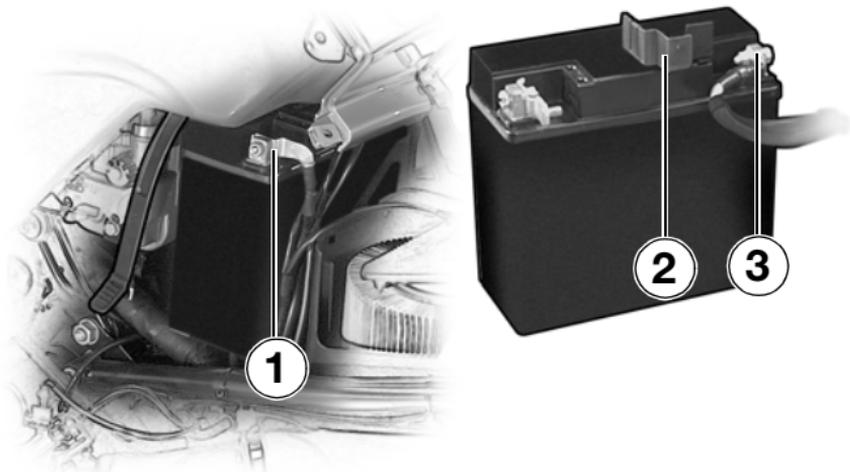
### Nota:

Lo scollegamento della batteria provoca la cancellazione di tutti i dati memorizzati (ad es. guasti, impostazioni) nella memoria della centralina Motronic.

La perdita dei dati memorizzati può influire negativamente sul funzionamento del motore alla successiva messa in funzione.



- Staccare la cinghia di fissaggio della batteria **3**
- Scollegare il cavo **negativo** della batteria (-) **4**
- Estrarre la batteria verso sinistra e tenerla in posizione orizzontale
- Con un cacciavite aprire il cappuccio protettivo per il polo positivo della batteria **5**
- Scollegare il cavo **positivo** della batteria (+) **6**
- Estrarre la batteria



- Rimontaggio nella sequenza inversa

**Nota:**

Lo scollegamento della batteria cancella tutti i dati memorizzati (ad es. guasti, impostazioni) nella memoria della centralina Motronic.

La perdita dei dati memorizzati può influire negativamente sul funzionamento del motore alla successiva messa in funzione.

## Montaggio della batteria

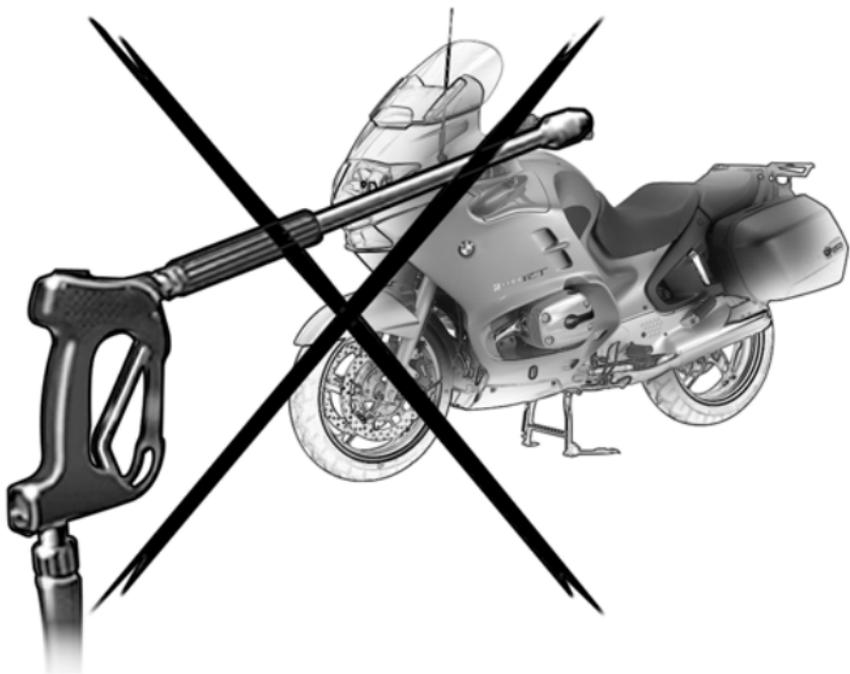
**Avvertimento:**

**Collegare la batteria solo ad accensione disinserita!**

**Per evitare cortocircuiti:**

- **Prima collegare il cavo positivo della batteria (+) 3**
- **Chiudere il cappuccio protettivo 2 per il polo positivo della batteria**
- **Non montare mai la batteria senza i cappucci protettivi!**
- **Collegare il cavo negativo della batteria (-) 1**

- Inserire l'accensione
- Ruotare al massimo la manopola dell'acceleratore per una, due volte
- La Motronic rileva la posizione della farfalla

**Nota:**

Una pulizia regolare e corretta è importante per mantenere intatto il valore della moto. I componenti importanti per la sicurezza mantengono così invariata la loro piena funzionalità.

**Attenzione:**

Le parti di gomma e di materiale sintetico non devono essere danneggiate con prodotti di pulizia o solventi corrosivi. Non impiegare idropulitrici a vapore o ad alta pressione! L'elevata pressione dell'acqua può causare danni alle guarnizioni, all'impianto frenante idraulico e all'intero impianto elettrico.



## Pulizia

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Trattare le ruote, il gruppo del motore e del cambio ed il forcellone con un detergente delicato, secondo le istruzioni del costruttore
- Asciugare bene le superfici bagnate
- Pulire e curare le parti del rivestimento solo con gli appositi prodotti del set Prodotti di pulizia BMW.
- Non pulire la strumentazione, gli interruttori e il parabrezza con solventi o prodotti di pulizia.  
Non graffiare il parabrezza.
- Eliminare spruzzi di catrame solo con i solventi omologati. Risciacquare accuratamente!
- Eliminare dai tubi gli insetti, i corpi estranei, ecc.
- Trattare regolarmente le parti verniciate e cromate con gli appositi prodotti per la cura.



**Avvertimento:**  
**Dopo la pulizia e prima di mettersi in viaggio eseguire sempre una prova dei freni.**



## Rimozione del sale

- Pulire la moto con acqua fredda subito dopo l'uso.



### Nota:

Non usare acqua calda – rafforza l'effetto del sale!

- Asciugare bene la moto.
- Trattare le cromature con una cera protettiva anticorrosione.
- Applicare la cera consigliata sulle parti di rivestimento pulite e asciutte e lucidare.

## Pulizia del parabrezza

- Rimuovere sporco e insetti con una spugna morbida e tanta acqua



### Nota:

Per rimuovere più facilmente sporco e insetti, applicare un panno bagnato e attendere qualche minuto.



### Attenzione:

Non utilizzare prodotti di pulizia. Il carburante e i solventi chimici danneggiano il materiale con cui viene realizzato il parabrezza.



### **Nota:**

Far riparare i danni di maggiore entità in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

### **Ritocchi di danni alla vernice**

- Ritoccare i piccoli danni alla vernice o dovuti al rimbalzare dei sassi mediante la matita BMW.



### **Attenzione:**

Rispettare le norme di lavoro e di sicurezza indicate dalla casa produttrice!

### **Pulizia dell'impianto silenziatore**

- Trattare le alterazioni della superficie dell'impianto di scarico (dovute al funzionamento e all'ambiente) con «Metal Polish» della Ditta Autosol, n. d'ord. BMW 82 14 9 400 890.



## Periodi di inattività prolungati

- Pulire il veicolo (➡ 57-60)
- Smontare la batteria (➡ 54-55)
- Spruzzare un lubrificante adatto sui giunti della leva del freno, della frizione e sui cuscinetti del cavalletto principale e laterale
- Strofinare le parti nude/cromate con un grasso non acido (vaselina)
- Collocare la moto sul cavalletto principale in un ambiente asciutto
- Sostenere la moto in modo che entrambe le ruote non siano gravate dal peso



### Nota:

Per preparare la moto a periodi prolungati di inattività, far sostituire l'olio motore e il filtro olio in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto. Far eseguire i preparativi per un periodo prolungato di inattività o per la rimessa in funzione della moto con un servizio di manutenzione o un'ispezione in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto



### Messa in funzione

- Se necessario, eliminare la cera esterna
- Pulire la moto (➡ 57)
- Montare la batteria pronta per il funzionamento (➡ 56)
- Controllare/correggere la pressione dei pneumatici (➡ libretto Uso e manutenzione, capitolo 2)
- verificare i freni (➡ libretto Uso e manutenzione, capitolo 2)
- eseguire i controlli di sicurezza (➡ libretto Uso e manutenzione, capitoli 2, 3)

	<b>R 1150 RT</b>	<b>R 850 RT</b>
<b>Costruzione</b>	Motore boxer due cilindri raffreddato ad aria con sezione di scarico supplementare con raffreddamento ad olio con un albero a camme per lato azionato da catena, 4 valvole per cilindro comandate da punteria a tazza e aste di punteria corte, lubrificazione a carter umido.	
<b>Cilindrata</b>	1130 cm <sup>3</sup>	848 cm <sup>3</sup>
<b>Potenza massima nominale secondo DIN 70 020</b>		
	70 kW	54 kW
a regime	7250 giri/min	
<b>Coppia massima</b>	100 Nm	80 Nm
a regime	5500 giri/min	
<b>Regimi ammessi</b>		
Regime massimo	7900 giri/min	8150 giri/min
Regime minimo	1100 <sup>±50</sup> giri/min	
<b>Alesaggio/corsa</b>	101/70,5 mm	87,5/70,5 mm
<b>Rapporto di compressione</b>	11,3 : 1	10,3 : 1
<b>Consumo di carburante secondo ISO 7118</b>		
a una velocità costante di 90 km/h	4,7 l/100 km	3,9 l/100 km
a una velocità costante di 120 km/h	5,6 l/100 km	4,8 l/100 km
<b>Consumo massimo d'olio</b>	1 l/1000 km	

# Trasmissione della forza motrice

3

64

Dati tecnici

	R 1150 RT	R 850 RT
<b>Frizione</b>	Frizione monodisco a secco fissata su albero motore in struttura leggera con molla spingidisco moltiplicata e corona dentata di avviamento.	
	azionamento idraulico	
Ø disco frizione	165 mm	
<b>Cambio meccanico</b>	Cambio a 6 marce con innesto a denti con smorzatore di torsione integrato	
Rapporti di trasmissione del cambio meccanico	1 <sup>a</sup> marcia = 3,863 2 <sup>a</sup> marcia = 3,022 3 <sup>a</sup> marcia = 2,393 4 <sup>a</sup> marcia = 1,961 5 <sup>a</sup> marcia = 1,700 6 <sup>a</sup> marcia (E) = 1,317	
<b>Trasmissione dal cambio meccanico alla trazione posteriore</b>	Albero di trasmissione a scorrimento protetto nel braccio oscillante cavo del paralever con smorzatore torsionale integrato e due articolazioni a crociera.	
<b>Trazione posteriore</b>	Tramite coppia conica a dentatura palleide con cuscinetti ad attrito volvente; fissaggio diretto della ruota posteriore al retro della corona dentata che svolge la funzione di flangia.	
Rapporto asse posteriore	1: 2,91	1: 3,2

	R 1150 RT	R 850 RT
<b>Telaio</b>	Telaio in 3 parti di nuova concezione. Il gruppo portante cambio-motore è collegato da un telaio anteriore in alluminio stampato a un telaio posteriore in tubolare d'acciaio.	
Collocazione della targhetta di identificazione e del numero di telaio	Telaio anteriore a destra	
<b>Freno anteriore</b>	Freno a due dischi a comando idraulico con pinze fisse a 4 pistoncini, compensazione dell'usura pastiglie e dischi flottanti in acciaio inox.  Pastiglie freni di metallo sinterizzato Osservare la marcatura colorata (■▶ 32)	
<b>Freno della ruota posteriore</b>	Freno a disco azionato idraulicamente con pinza flottante e disco in acciaio inox.  Pastiglie freni di metallo sinterizzato	

# Telaio

**R 1150 RT**

**R 850 RT**

## **Guida ruota**

anteriore

Guida ruota sensibile (Telelever) con gruppo molla/ammortizzatore centrale.

posteriore

Forcellone monobraccio in alluminio stampato con sostegno supplementare della coppia per la compensazione delle reazioni cardaniche (Paralever) con gruppo molla/ammortizzatore centrale.

## **Angolo di sterzata della ruota anteriore**

2 x 34°

## **Incidenza della ruota anteriore**

in assetto normale

122 mm

3

66

Dati tecnici

	R 1150 RT	R 850 RT
<b>Sospensione ruota anteriore</b>	Gruppo molla/ammortizzatore centrale con molla elicoidale lineare (estremità avvolte a cono) e ammortizzatore a gas compresso tubolare doppio.	
Escursione positiva della molla	65 mm	
Escursione negativa della molla	55 mm	
Escursione totale molla	120 mm	
Diametro del tubo di livello	35 mm	
<b>Sospensione ruota posteriore</b>	Gruppo molla/ammortizzatore con molla elicoidale e ammortizzatore a gas compresso tubolare. Ammortizzazione a stadi con regolazione continua. Precarico molle mediante cilindro idraulico regolabile in 40 posizioni.	
Escursione positiva della molla	105 mm	
Escursione negativa della molla	30 mm	
Escursione totale molla (su ruota)	135 mm	
Lunghezza braccio oscillante	506 mm	

# Telaio

3

68

Dati tecnici

## Ruote e pneumatici

### R 1150 RT

### R 850 RT

#### Ruota anteriore

Ruote BMW in alluminio stampato con design a 5 raggi doppi, pneumatici a sezione ribassata

con cerchio a spalla inclinata e doppio tallone

Dimensione e denominazione

3,50 x 17 MT H2

Misura del pneumatico e denominazione

120/70 ZR17  
TUBELESS (senza camera d'aria)

#### Ruota posteriore

con cerchio a spalla inclinata e doppio tallone

Dimensione e denominazione

5,00 x 17 MT H2

Misura del pneumatico e denominazione

170/60 ZR17  
TUBELESS (senza camera d'aria)

## Pressione con pneumatici freddi

Guidatore anteriore 2,20 bar

posteriore 2,50 bar

Passeggero anteriore 2,50 bar

posteriore 2,90 bar

## Spessore del battistrada (minimo raccomandato)

Ruota anteriore 2 mm

Ruota posteriore 3 mm



**Avvertimento:**

**Rispettare lo spessore minimo dei battistrada prescritto dalla legge.**

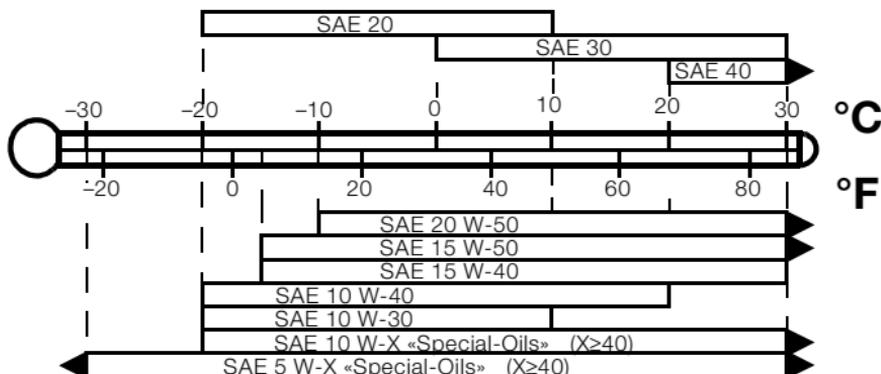
# Lubrificanti e materiali di consumo

R 1150 RT

R 850 RT

## Olio motore

Olio HD di marca, classificazione API SF, SG o SH; sono ammesse integrazioni con CD o CE; oppure olio HD di marca, classificazione CCMC G4 o G5; sono ammesse integrazioni PD2.



Classe di viscosità in funzione della temperatura esterna.

I limiti di temperatura delle classi SAE possono essere superati per brevi periodi.

Gli «Special-Oils» sono stati omologati dalla BMW AG indicandone il nome e possono essere acquistati presso il Concessionario della BMW Moto.

Tutti gli oli motore commercializzati da BMW sono costantemente soggetti al controllo qualità BMW.

La Casa disapprova additivi di qualsiasi tipo.

## Quantità di rifornimento motore

senza sostituzione del filtro 3,50 l

con sostituzione del filtro 3,75 l

3

69

Dati tecnici

# Lubrificanti e materiali di consumo

3

70

Dati tecnici

## Olio del cambio

**R 1150 RT**

**R 850 RT**

Olio di marca per ingranaggi ipoidali, classe API GL 5

---

## Quantità di rifornimento

Cambio meccanico

ca. 0,8 l

(fino al bordo inferiore dell'apertura di rifornimento)

Trazione posteriore dopo lo smontaggio

ca. 0,25 l

(fino al bordo inferiore del tappo)

---

## Classe di viscosità

EPX 90 in alternativa SAE 90 API

## Tipo di carburante

**Benzina super senza piombo  
DIN 51 607, numero di ottano**

**minimo 95 (N.O.R.M.) e 85  
(N.O.M.M.) per le moto con**

**catalizzatore, o a scelta benzina  
super con piombo DIN 51 600,  
numero di ottano minimo**

**95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.) per le  
moto senza catalizzatore.**

---

## Capacità del serbatoio

25,2 l,

di cui ca. 4 l di riserva

---

# Lubrificanti e materiali di consumo

	R 1150 RT	R 850 RT
<b>Lubrificazione cuscinetti e altri punti di lubrificazione</b>	Grasso di marca per cuscinetti volventi, temperature d'impiego da -25 °C a +120 °C, punto di sgocciolamento 190 °C, elevata protezione anticorrosione, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione; ad es. Shell Retinax EP2	
<b>Liquido freni</b>	DOT 4 Consigliamo l'uso di liquidi freni BMW	
	 <b>Attenzione:</b> Utilizzare solo liquido freni nuovo della specifica DOT 4!	

# Impianto elettrico

**R 1150 RT**

**R 850 RT**

## Candele d'accensione

Marche/tipi omologati

Candela d'acc. principale NGK BKR 7 EKC

Candela d'acc. secondaria Bosch YR6LDE o

NGK DCPR 8 EKC

Distanza fra gli elettrodi 0,8  $\pm 0,1$  mm

Limite d'usura 1,0 mm

## Protezione circuiti elettrici

Mediante «Minifuse», fusibili ad innesto piatti

Amperaggio

4 A, 7,5 A, 10 A, 15 A

## Proiettore

Faro alogeno tandem con fendinebbia

## Lampadine ad incandescenza

Anabbagliante lampadina alogena H7 12V 55W

Abbagliante lampadina alogena H3 12 V 55 W

Fendinebbia lampadina alogena H3 12 V 55 W

Luce di posizione DIN 72 601 12 V 5 W  
Denominazione normata T 8/4

Luce freno DIN 72 601 12 V 21 W  
Denominazione normata P 25-1

Luce posteriore DIN 72 601 12 V 10 W  
Denominazione normata R 19/10

Indicatori di direzione DIN 72 601 12 V 21 W  
Denominazione normata P 25-1

Spie indicatori di direzione DIN 72 601 12 V 4 W  
Denominazione normata T 8/4

Altre spie di controllo, illum. strumentazione DIN 72 601 12 V 3 W  
Denominazione normata W 10/3

	R 1150 RT	R 850 RT
<b>Lunghezza totale</b>	2230 mm	
<b>Larghezza</b>		
con lo specchio retrovisore	898 mm	
con il manubrio (con antivibratore)	773 mm	
con i poggiapiedi (guidatore)	597 mm	
con i poggiapiedi (passeggero)	680 mm	
<b>Altezza massima</b> (senza specchi)	1380 mm	
<b>Altezza di seduta, peso a vuoto</b>	805/825/845 mm 780/800/820 mm <sup>ES</sup> regolabile a 3 livelli	
<b>Passo</b>		
in assetto normale	1485 mm	
<b>Altezza dal suolo</b>		
in assetto normale	153 mm	
<b>Peso a vuoto</b> (in ordine di marcia, serbatoio pieno)	279 kg	
<b>Peso a secco</b>	259,5 kg	
<b>Peso totale ammesso</b>	495 kg	
<b>Carichi ruota ammessi</b>		
anteriore	200 kg	
posteriore	330 kg	

# Prestazioni

**R 1150 RT**

**R 850 RT**

## Velocità massima

in base al controllo del tipo 200 km/h

## Elasticità

4<sup>a</sup> marcia 80-120 km/h 3,57 s 4,22 s

5<sup>a</sup> marcia 80-120 km/h 4,49 s 5,27 s

6<sup>a</sup> marcia 80-120 km/h 6,78 s 8,39 s

## Rapporto peso/potenza

in ordine di marcia + 4,05 kg/kW

guidatore (85 kg)

con peso totale ammesso

7 kg/kW

## Rumorosità di marcia

secondo CEE 97/24-9 80 dB (A)

3

74

Dati tecnici

**A**

- Alesaggio/corsa, 63
- Altezza dal suolo, 73
- Altezza di seduta, 73
- Angolo di sterzata, 66
- Apparecchi di pulizia a getto di vapore o ad alta pressione, 57
- Attrezzi, 17
- Attrezzi di bordo, 17
- Azionamento del tachimetro, 23

**B**

- Batteria
  - Carica, 52
  - Garanzia, 52
  - Montaggio, 56
  - Smontaggio, 54
- Batteria al gel, 52
- Battistrada, 68

**C**

- Cambio
  - Dati tecnici, 64
  - Rapporti di trasmissione, 64
  - Rifornimento, 70
  - Tipi di olio, 70
- Cambio meccanico
  - Dati tecnici, 64
  - Rifornimento, 70
- Candela d'accensione principale, 49
- Candela d'accensione secondaria, 50
- Candele
  - d'accensione, 48, 49, 50, 72

**Carburante**

- Consumo, 63
- Tipo, 70
- Carico ruote, 73
- Certificazioni dei lavori di assistenza, 12
- Cilindrata, 63
- Conferma per la sostituzione del contachilometri, 13
- Conferme dei lavori di assistenza, 11, 12
- Conferme dei lavori di manutenzione
  - Ispezione, 4, 5, 6, 7, 8
  - Servizio annuale, 9, 10
  - Servizio di manutenzione, 4, 5, 6, 7, 8
- Controllo preconsegna, 4
- Coppia, 63
- Coppie di serraggio
  - Pinza freno, 25, 30
  - Ruota anteriore, 25
  - Ruota posteriore, 30

**D**

- Danni ai pneumatici, 17
- Dati tecnici, da pagina, 63

**E**

- Effetto del sale, 59
- Elasticità, 74
- Escursione molla, 67

## F

Faro fendinebbia, 44

Filtro aria, 51

Freni

Dati tecnici, 65

Liquido freni, 71

Marcatura d'usura, 32

Spessore minimo  
delle pastiglie, 32

Frizione, 64

Fusibili

Amperaggio, 72

Posizione, 46

## G

Guida ruota, 66

## I

Impianto di scarico, prodotto  
per la cura, 60

Impianto elettrico, 72

Incidenza, 66

Informazioni sulla sicurezza, 2

Ispezione

Note, 3

## K

Kit di pronto intervento per  
pneumatici senza  
camera d'aria, 17

## L

Lampadine ad incandescenza

Dati tecnici, 72

Sostituzione

Abbagliante, 42

Anabbagliante, 40

Faro fendinebbia, 44

Indicatori di direzione, 37, 38

Luce di posizione, 39

Luce posteriore/luce freno, 37

Limitazioni di regime, 63

Lubrificanti e materiali di  
consumo, 69, 70, 71

## M

Misure, 73

Montaggio della pinza del freno

Ruota anteriore, 24

Ruota posteriore, 30

Moto

Periodi di inattività prolungati, 61

Rimessa in funzione, 62

Motore, costruzione, 63

## N

Norme di sicurezza, 14, 36, 48

Note generali, 14, 15

## O

Olio motore

Consumo, 63

Dati tecnici, 69

Quantità di rifornimento, 69

Rifornimento, 69

Viscosità, 69

- P**
- Paralever, 66
  - Passo, 73
  - Periodi di inattività prolungati della moto, 61
  - Pesi, 73
  - Peso a secco, 73
  - Peso a vuoto, 73
  - Peso totale, 73
  - Pneumatici, 68
    - Battistrada, 68
    - Dati tecnici, 68
    - Dimensioni dei pneumatici approvate, 68
    - Kit di pronto intervento, 17
    - Pressione aria, 68
  - Potenza nominale, 63
  - Prestazioni, 74
  - Pulizia delle parti in materiale sintetico, 57
  - Pulizia/cura
    - Danni alla vernice, 60
    - Indicazioni generali, 57, 59
    - Pulizia, 58
    - Sale, 59
- Q**
- Quantità di rifornimento
    - Motore, 69
- R**
- Raggi, 68
  - Rapporto di compressione, 63
  - Rapporto peso/potenza, 74
  - Regime del minimo, 63
  - Regime massimo, 63
  - Ricerca difetti, 18
  - Rifornimento olio
    - Cambio meccanico, 70
    - Motore, 69
  - Ritocchi di danni alla vernice, 60
  - Rumorosità di marcia, 74
  - Ruota anteriore
    - Dati tecnici, 68
    - Montaggio, 23, 24, 25
    - Smontaggio, 20, 21, 22
  - Ruota posteriore
    - Dati tecnici, 68
    - Montaggio, 29, 30, 31
    - Smontaggio, 26, 27, 28
  - Ruote, dati tecnici, 68
- S**
- Servizio annuale, note, 3
  - Servizio di manutenzione BMW, note, 3
  - Smontaggio della pinza freno
    - Ruota posteriore, 27
  - Smontare la scatola dell'indicatore di direzione/ dello specchietto, 35, 38
  - Smontare la scatola dello specchietto, 35
  - Smontare lo specchietto retrovisore, 35
  - Sospensione ruota, dati tecnici, 67
  - Sostituzione del contachilometri, conferma, 13

# T - V

---

## T

Tabella dei guasti, 18

Targhetta, 65

Telaio, 65

Telelever, 66

Trazione posteriore

Dati tecnici, 64

## V

Velocità massima, 74



**Dati del veicolo**

---

Modello

---

N. di telaio

---

N. del colore

---

Prima immatricolazione il

---

Numero di targa

**Dati del Concessionario**

Interlocutore presso il Servizio Assistenza

---

Signor

---

N. tel.

---

Indirizzo del Concessionario con telefono (timbro della ditta)

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori della moto, ma anche delle versioni nazionali, si possono verificare divergenze nelle immagini e/o nel testo. Da ciò non può essere derivato alcun diritto.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni vanno intese con le relative tolleranze.

Salvo modifiche di progettazione, equipaggiamento e accessori.  
Salvo errori.

© 2003 BMW Motorrad  
Riproduzione, anche parziale, solo  
previa autorizzazione scritta della  
BMW Motorrad,  
After Sales.  
Printed in Germany

**BMW recommends Castrol**



**BMW Motorrad  
Documentazione di bordo**

N° d'ordinazione:  
01 44 7 683 804  
04.2003  
3ª edizione I / RF



Piacere di guidare